SN 40C-50C

ERSATZTEILKATALOG
CATALOGUE OF SPARE PARTS
CATÁLOGO DE REPUESTOS
CATALOGUE DE PIÈCES DE RECHANGE



TOS TRENČÍN

NEBEN DEN VORGESCHRIEBENEN ERFORDERNISSEN SIND BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN NOCH FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN:

1. Typ, Herstellungsnummer, Drehlänge und Gruppe der Maschine
2. Nummernsymbole und Benennung des Teiles
3. Stückzahl der bestellten Teile

IN ADDITION TO THE CUSTOMARY TERMS OF A VALID ORDER FOR REPLACEMENT PARTS, IT IS NECESSARY TO ADD TO EACH ORDER:

1. Type designation, production number of machine, the ordered replacement parts are required
2. Numerical symbols and denomination of part
3. Number of pieces required

SU PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTO DEBE CONTENER, ADEMÁS DE TODOS LOS REQUISITOS PRESCRITOS DE UN PEDIDO DEBIDAMENTE FORMALIZADO:

1. Tipo, número de fabricación de la máquina, longitud entre puntos y grupo de la máquina
2. Símbolos numéricos y denominación de la pieza
3. Cantidad de piezas pedidas

VOTRE COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE DOIT CONTENIR, EN PLUS DE TOUTES LES MENTIONS PRESCRITES D'UNE COMMANDE DÛMENT ÉTABLIE :

1. Type, numéro de fabrication de la machine, longueur entre pointes et groupe de la machine
2. Symboles numériques et désignation de la pièce
3. Nombre de pièces commandées



Denunnung der Maschinengruppe
Denomination of the machine group
Denominación del grupo de máquina
Désignation du groupe de machine

DE: Bett
EN: Bed
ES: Bancada
FR: Banc

DE: Supporte
EN: Carriage and slides
ES: Carrillos portaherramientes
FR: Chariots

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

DE: Spindelstock
EN: Headstock
ES: Husillo
FR: Poupée

DE: Reitstock
EN: Tailstock
ES: Cabezal móvil
FR: Contre-poupée

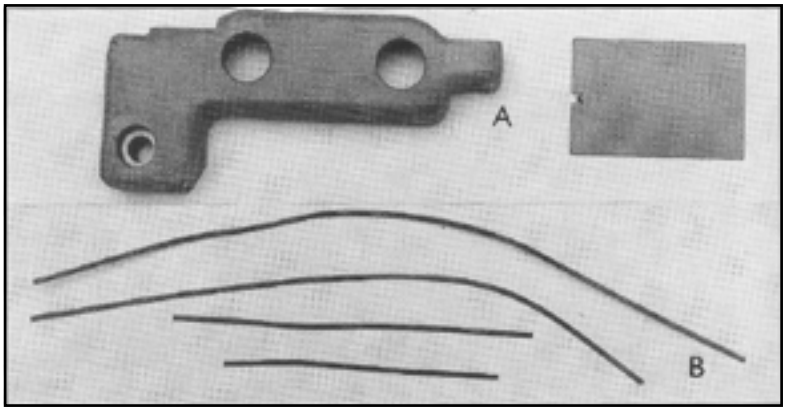
DE: Elektrische Ausrüstung
EN: Electrical Equipment
ES: Equipo Eléctrico
FR: Équipement Électrique

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

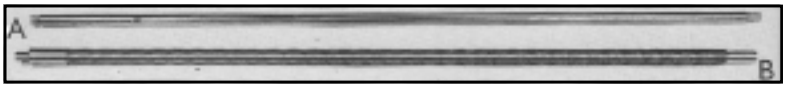
DE: Gewindekasten
EN: Thread cutting gearbox
ES: Caja de roscar
FR: Boîte de filetage

	1. Benennung / Denomination / Denominación / Pièce	2. Laufende nummer / Pos. No. / Número corriente / No. de repère	3. Zeichnungsnummer / Drawing No. / Número de dibujo / No. de dessin	4. Stückzahl / No. of Pcs. / Numero de piezas / Nombre de pièces	5. Stückmasse (kg) / Weight per piece (kg) / Peso de 1 pieza (kg) / Pois par pièce (kg)	6. Nummer der Einheitsklassifikation / Number of uniform classification / Número de clasificación unificada / Numéro de classification unifiée

DE: Bett
EN: Bed
ES: Bancada
FR: Banc



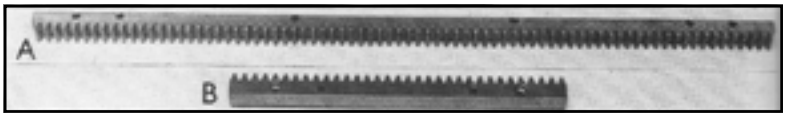
A	Endlager End bearing Cojinete de empuje Palier d'éxtrémité	801 005	207090964	1.0	5,1	512 010 473 207
B	Dichtung Packing Empaquetadrua Joint					



A	Leitspindel - S. W. 1000 Lead screw - D. B. C. 1000 Husillo de guía - T. D. 1000 Vís mère - EP 1000	801 130	304390287	1.0	17	512 010 402 807
A	Leitspindel - S. W. 1500 Lead screw - D. B. C. 1500 Husillo de guía - T. D. 1500 Vís mère - EP 1500	801 153	304390294	1.0	22	512 010 403 407
A	Leitspindel - S. W. 2000 Lead screw - D. B. C. 2000 Husillo de guía - T. D. 2000 Vís mère - EP 2000	801 180	304390288	1.0	27	512 010 404 107
B	Zugstange - S. W. 1000 Feed rod - D. B. C. 1000 Barra de cilindrar - T. D. 1000 Barre de chariotage - EP 1000	801 126	304112617	1.0	7	512 010 402 607
B	Zugstange - S. W. 1500 Feed rod - D. B. C. 1500 Barra de cilindrar - T. D. 1500 Barre de chariotage - EP 1500	801 149	303112483	1.0	9	512 010 403 207
B	Zugstange - S. W. 2000 Feed rod - D. B. C. 2000 Barra de cilindrar - T. D. 2000 Barre de chariotage - EP 2000	801 177	304112618	1.0	11	512 010 477 807

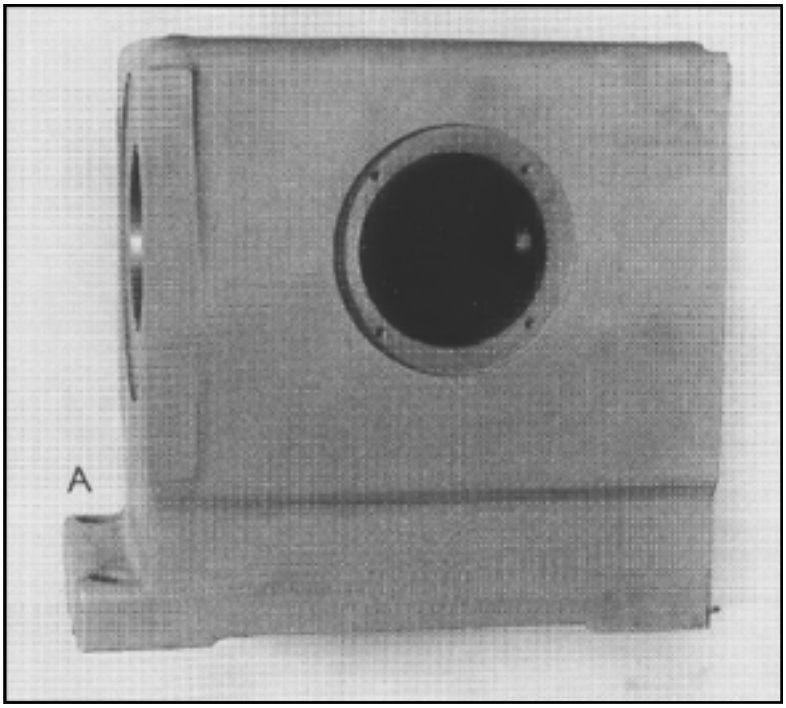


A	Schaltstrange - S. W. 1000 Steering rod - D. B. C. 1000 Barra de desembrague - T. D. 1000 Barre de débrayage - EP 1000	801 129	307112101	1.0	6	512 010 477 707
A	Schaltstrange - S. W. 1500 Steering rod - D. B. C. 1500 Barra de desembrague - T. D. 1500 Barre de débrayage - EP 1500	801 152	307112102	1.0	8	512 010 473 307
A	Schaltstrange - S. W. 2000 Steering rod - D. B. C. 2000 Barra de desembrague - T. D. 2000 Barre de débrayage - EP 2000	801 178	304113361	1.0	10	512 010 404 007

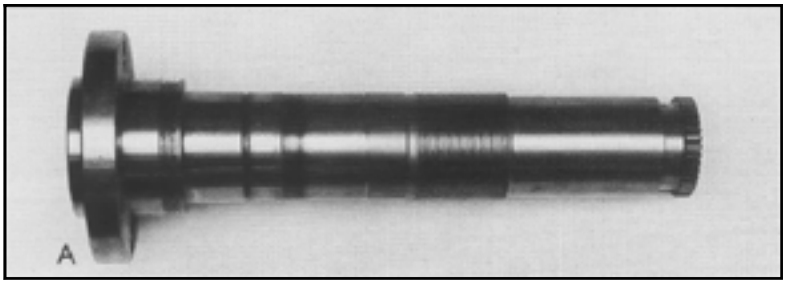


A	Zahnstange Rack Cremallera Crémaillère	801 122	304190342	1.0	7	512 010 402 307
B	Zahnstange Rack Cremallera Crémaillère	801 121	304190340	1.0	3	512 010 402 207

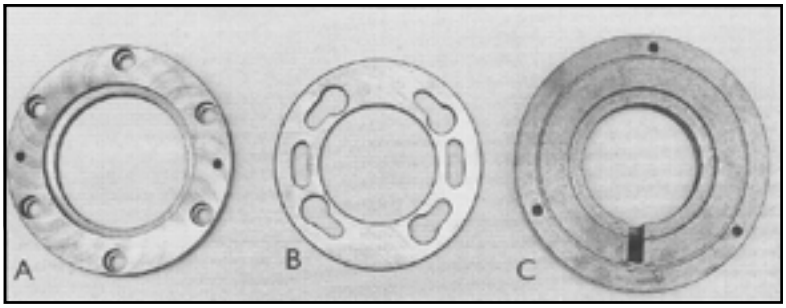
DE: Spindelstock
EN: Headstock
ES: Husillo
FR: Poupée



A	Spindelstockkasten SN50 Headstock body SN50 Caja de husillo, cuerpo SN50 Corps de poupée SN50	802 214	104030660	1.0	83	512 010 408 707
A	Spindelstockkasten SN40 Headstock body SN40 Caja de husillo, cuerpo SN40 Corps de poupée SN40	802 156	104030656	1.0	69	512 910 494 707

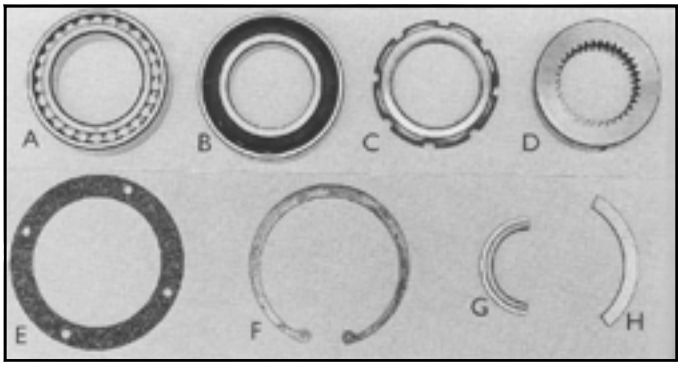


A	Spindel Spindle Husillo Broche	802 105	150100071	1.0	15	512 910 407 407

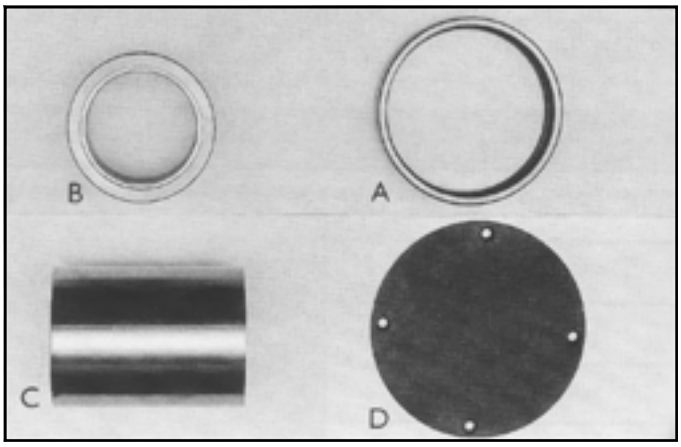


A	Buchse Bushing Buje Bague	802 004	304090949	1.0	3	512 010 405 407
B	Bajonettunterlagscheibe 180 Bayonet washer 180 Placa de apoyo de bayoneta 180 Rondelle de baïonnette 180	802 120	ČSN 201011	1.0	0,4	512 010 407 807
C	Vorderdeckel Front cover Tapa delantera Couvercle avant	802 003	S3 VK 2460	1.0	4,4	512 010 405 307

DE: Spindelstock
EN: Headstock
ES: Husillo
FR: Poupée

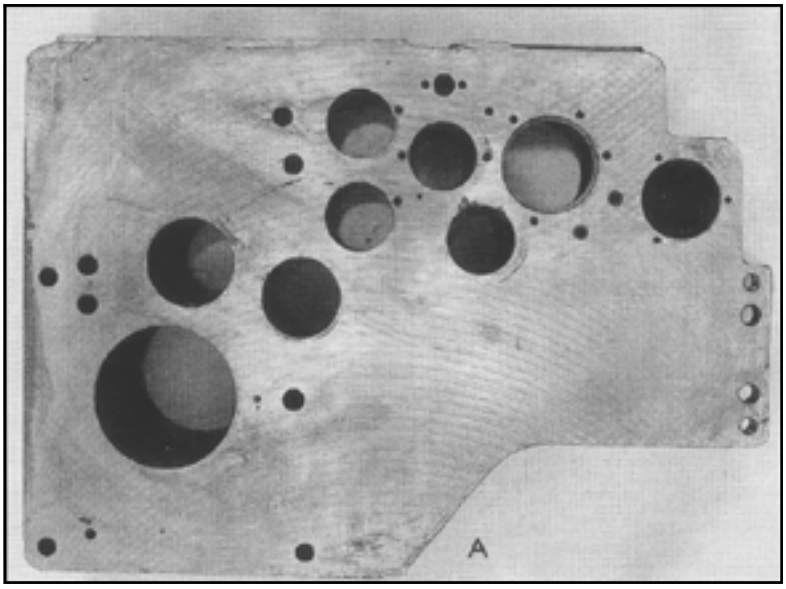


A	Lager Bearing Bearing Bearing	802 078		1		324 635 165 50200
B	Lager Bearing Rodamiento Roulement	802 076		2		324 176 150 44400
C	Mutter Nut Tuerca Écrou	802 027	S4VK-2396	2	0,3	512 010 406 407
D	Verbindungsring Connecting ring Anillo de conexión Anneau de connexion	802 007	404161391	1	0,45	512 010 405 607
E	Dichtung Packing Empaquetadura Joint	802 038	KOROK 404581027	1		
F	Sicherungsring Snap ring Anillo de retención Anneau élastique	802 065	ČSN 022 931	1		
G	Geteilter ring Bl-partite ring Bl-partite ring Bl-partite ring	802 014	S4VK2480	1	0,06	512 010 405 907
H	3.Teiliger ring Three part ring Anillo de tres piezas Bague en trois parties	802 019	407263099	1	0,08	

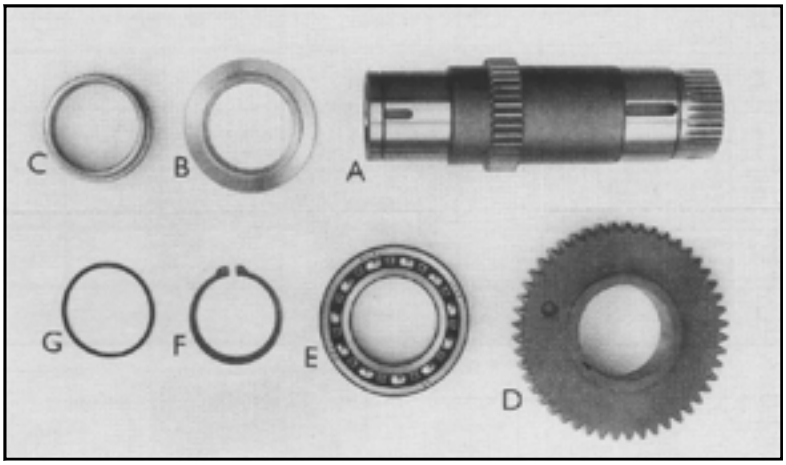


A	Distanzbuchse Spacing bush Casquillo distanciador Bague d'espacement	802 015	450260553	1	0,35	512 010 406 007
B	Distanzring Distance ring Anillo distanciador Bague d'écartement	802 011	404262439	1	0,2	512 010 405 707
C	Distanzbuchse Spacing bush Casquillo distanciador Bague d'espacement	802 013	404262441	1	3,1	512 010 498 107
D	Deckel Cover Couvercle Tapa	802 006	450090423	1	0,3	512 010 486 507

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

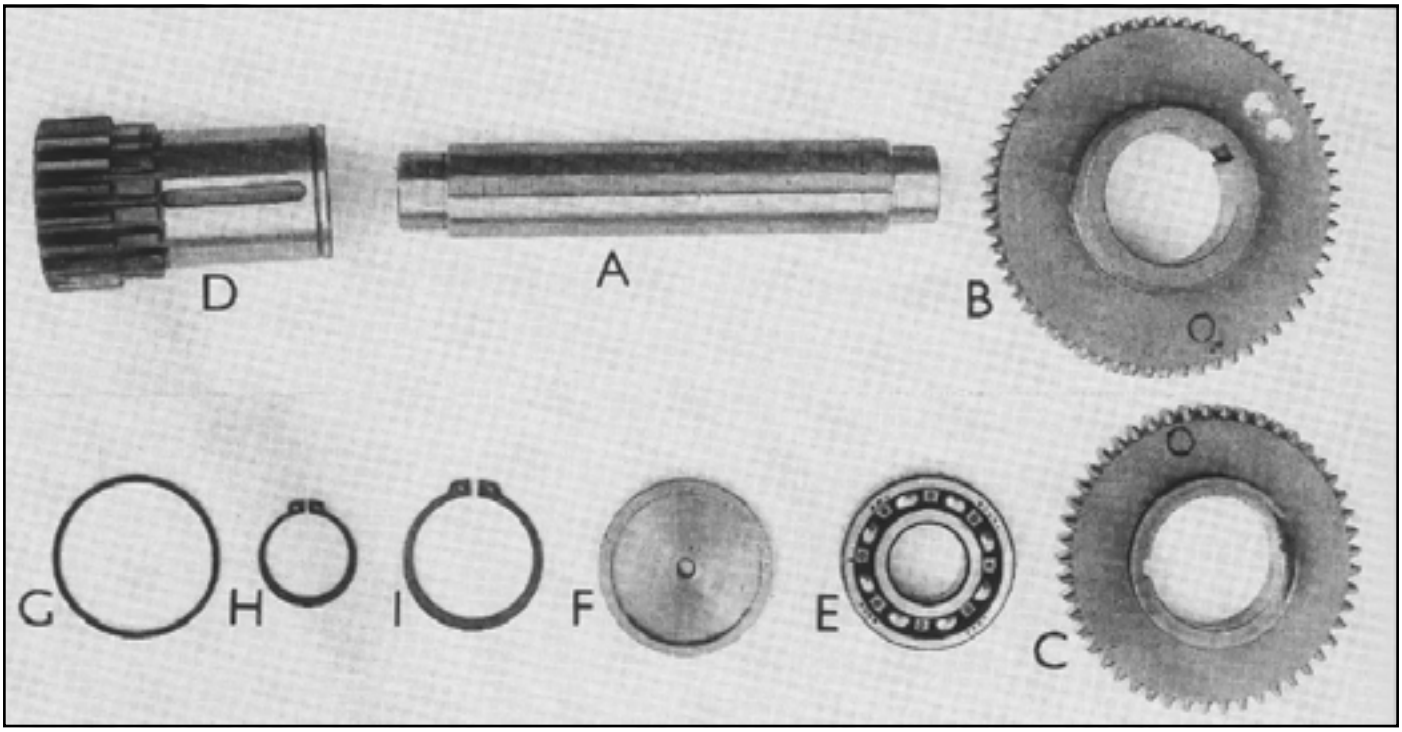


A	Spindelstockkorper Headstock casing Caja del cabezal Corps de poupée	803 004	1 04 03 878	1	125	512 910 408 907



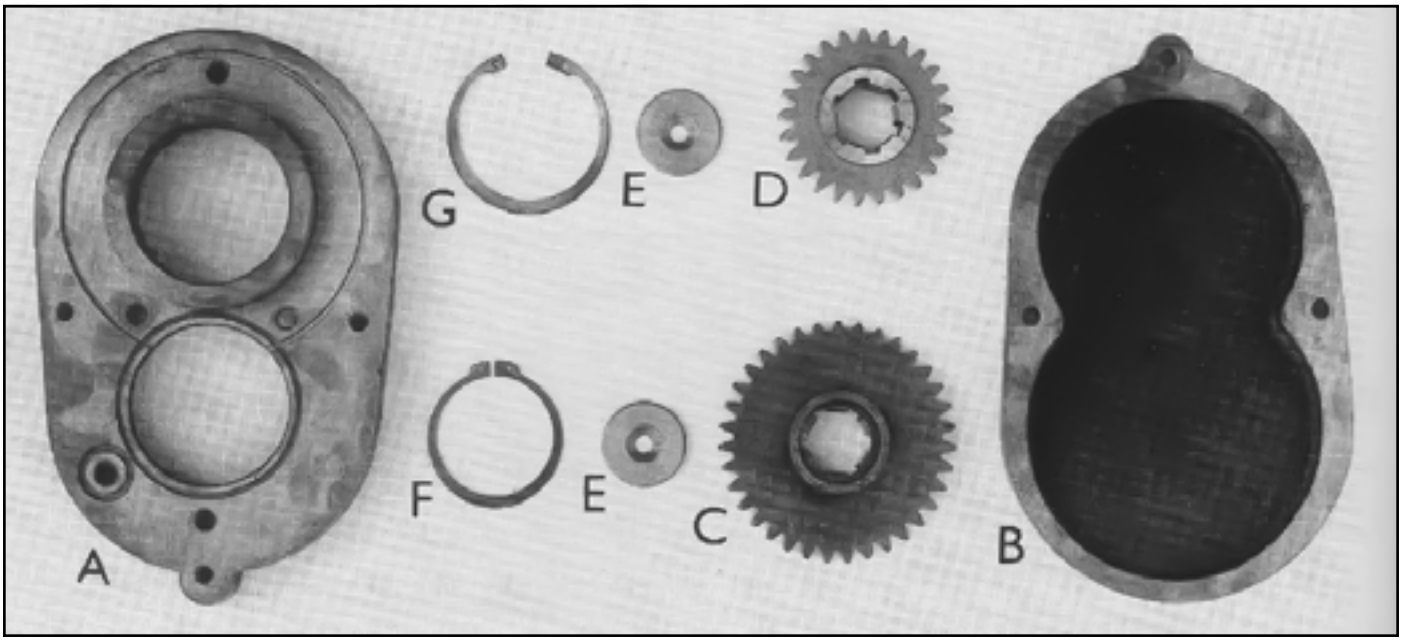
A	Zahnhulse Gear sleeve Engranaje Roue dentée	803 083	250160450	1	5,82	512 010 415 507
B	Exzenterring Excentric ring Anillo excéntrico Bague excentrique	803 126	404262483	1	1,52	512 010 418 007
C	Exzenterring Excentric ring Anillo excéntrico Bague excentrique	803 127	404262484	1	1,59	512 010 418 107
D	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 090	304170864	1	4,7	512 010 415 907
E	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 327		2		324 162 150 10605
F	Sicherungsring Snap ring Anillo de retención Anneau élastique	803 440		1		
G	Dichtungsring Sealing ring Anillo de sellado Joint d'étanchéité	803 478		1		273 171 027 92400

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses



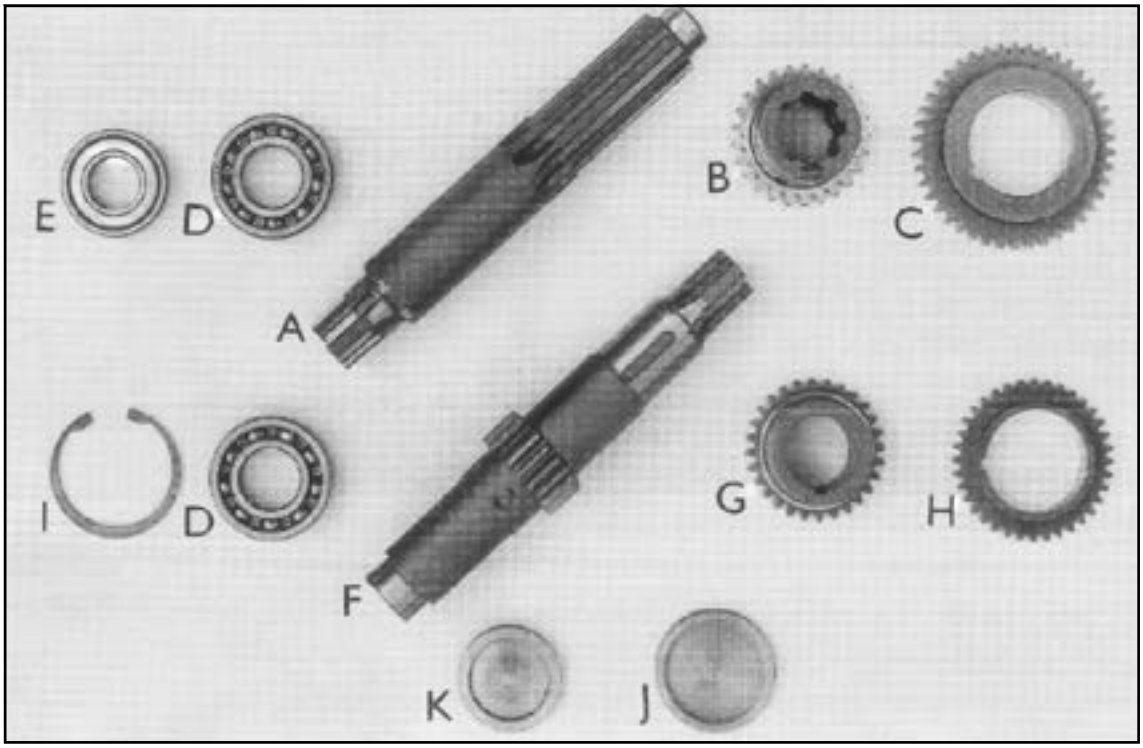
A	Hriadeľ Welle Shaft Eje	803 035	304 113 490	1	2,4	512 010 411 207
B	Zahnhad Gear Engranaje Roue dentée	803 064	304 161 434	1	3,3	512 010 413 807
C	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 058	304 161 418	1	1,7	512 010 413 207
D	Ritzel Pinion Piñón Pignon	803 089	304 170 863	1	1,82	512 010 415 807
E	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 329		2		32416307590000
F	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 152	404701712	1	0,25	512 010498 707
G	Dichtungsring Sealing ring Anillo de sellado Joint d'étanchéité	803 480		2		27311101435400
H	Sicherungsring Snap ring Anillo de retención Anneau élastique	803 434		1		
I	Sicherungsring Snap ring Anillo de retención Anneau élastique	803 441		1		

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses



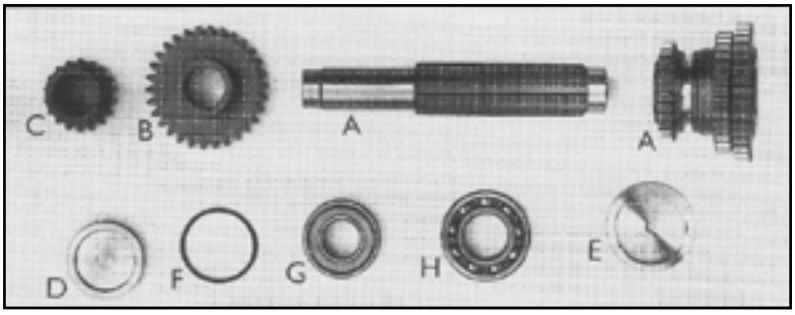
A	Buchse Bushing Buje Bague	803 023	250030234	1	4,9	512 010 498 707
B	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 024	250030235	1	2	512 010 410 707
C	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 087	404170861	1	1,1	512 010 415 607
D	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 088	404170862	1	0,6	512 010 415 707
E	Scheibe Washer Arandela Rondelle	803 125	504863020	2	0,13	
F	Sicherungsring Snap ring Anillo de retención Anneau élastique	803 441		2		
G	Sicherungsring Snap ring Anillo de retención Anneau élastique	803 446		2		

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

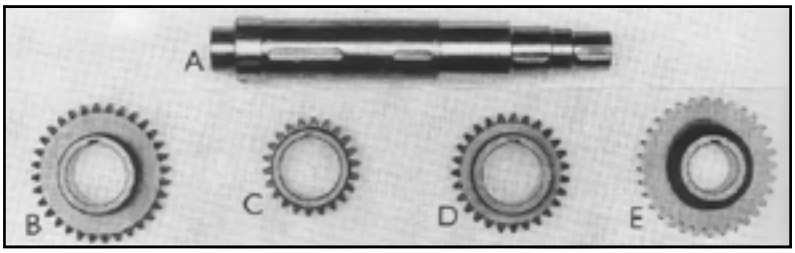


A	Welle Shaft Eje Arbre	803 095	304190406	1	3,1	512 010 416 207
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 077	404161715	1	0,3	512 010 414 907
C	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 078	404161716	1	2,2	512 010 415 007
D	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 325		4		324 162 075 900 0 0
E	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 324		1		324 341 306 060 0 0
F	Welle Shaft Eje Arbre	803 096	304190407	1	3,7	512 010 416 307
G	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 059	404161419	1	0,5	512 010 413 307
H	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 060	404161420	1	0,7	512 010 413 407
I	Sicherungsring Snap ring Anillo de retención Anneau élastique	803 446		1		
J	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 150	403 301 709	1	0,2	512 010 420 107
K	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 144	404301426	1	0,25	512 010 479 207

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

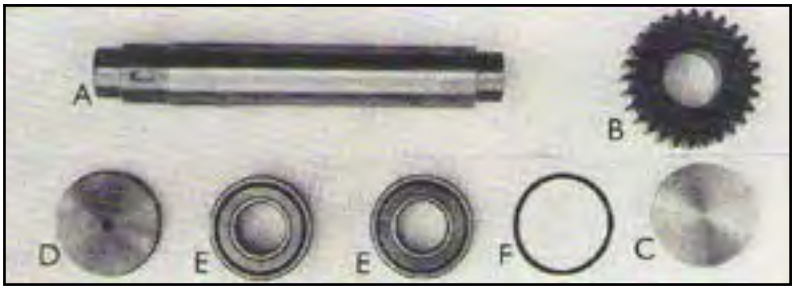


A	Dreirad Triple gear Rueda dentada triple Roue dentée triple	803 256	304 601 873	1	3,5	512 910 425 507
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 073	404161710	1	1	512 010 414 507
C	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 076	404161714	1	0,35	512 010 414 807
D	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 150	404301709	1	0,4	512 010 420 107
E	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 149	404301707	1	0,55	512 010 457 107
F	Dichtungsring Sealing ring Anillo de sellado Joint d'étanchéité	803 477		2		273 111 014 334 0 0
G	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 324		1		324 341 306 06000
H	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 325		1		32 416 207 590 000

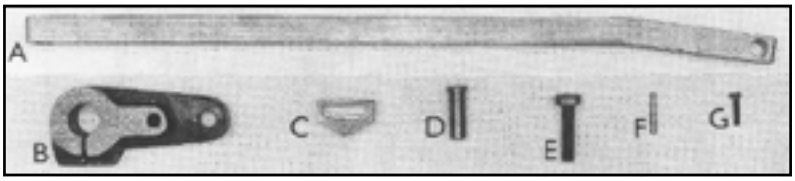


A	Welle Shaft Eje Arbre	803 099	304190395	1	3,1	512 010 416 607
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 061	404161422	1	0,65	512 010 413 507
C	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 063	404161424	1	0,3	512 010 413 707
D	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 062	404161423	1	0,4	512 010 413 607
E	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 075	404161713	1	0,6	512 010 414 707

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

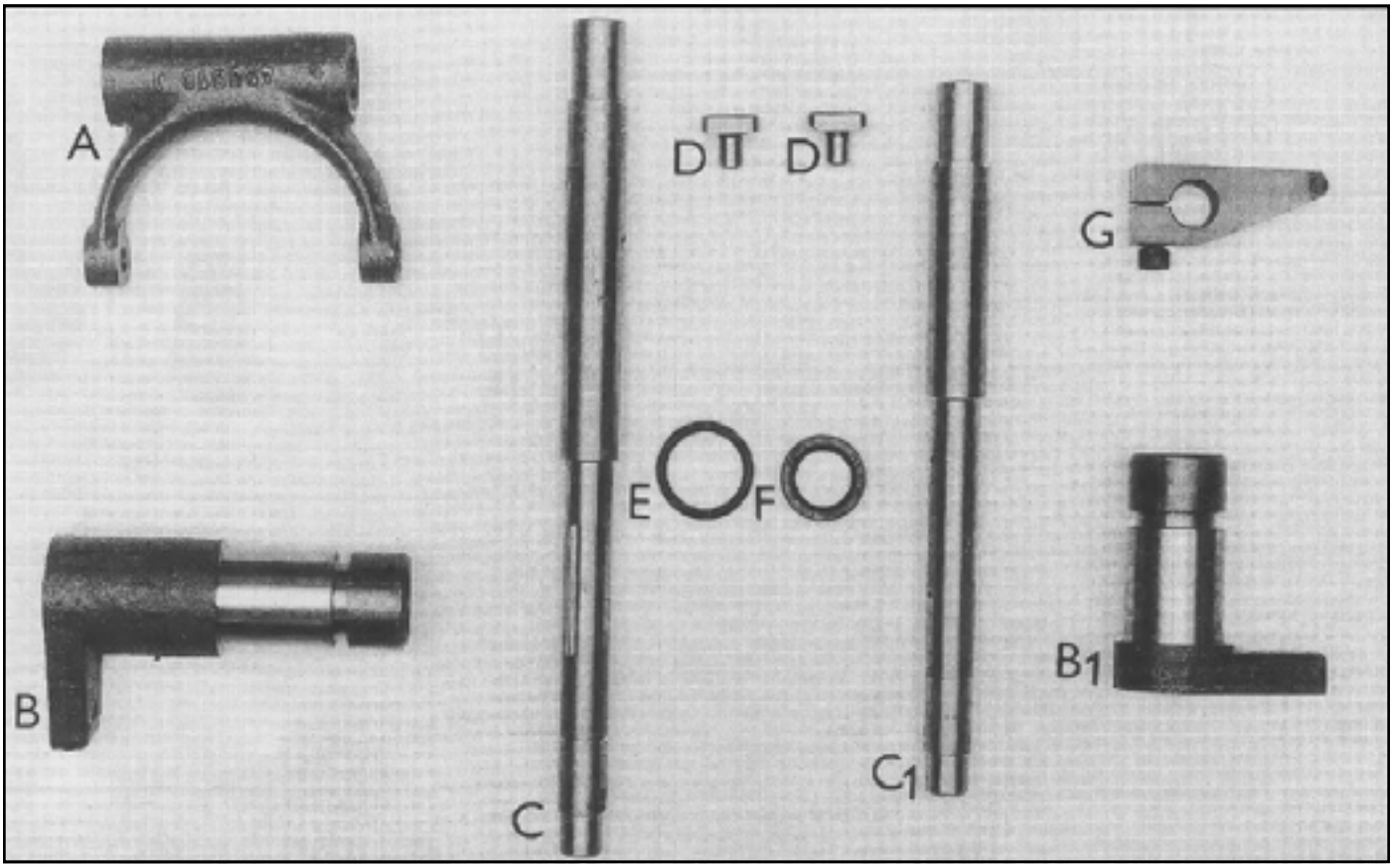


A	Welle Shaft Eje Arbre	803 033	407112080	1	2,1	512 910 470 207
B	Zahnfad Gear Engranaje Roue dentée	803 091	304170936	1	0,4	512 010 473 507
C	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 150	404301709	1	0,25	512 010 420 107
D	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 158	404301986	1	0,25	512 010 498 907
E	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 324		2		324 341 306 060 0 0
F	Dichtungsring Sealing ring Anillo de sellado Joint d'étanchéité	803 476		2		273 111 014 274 00



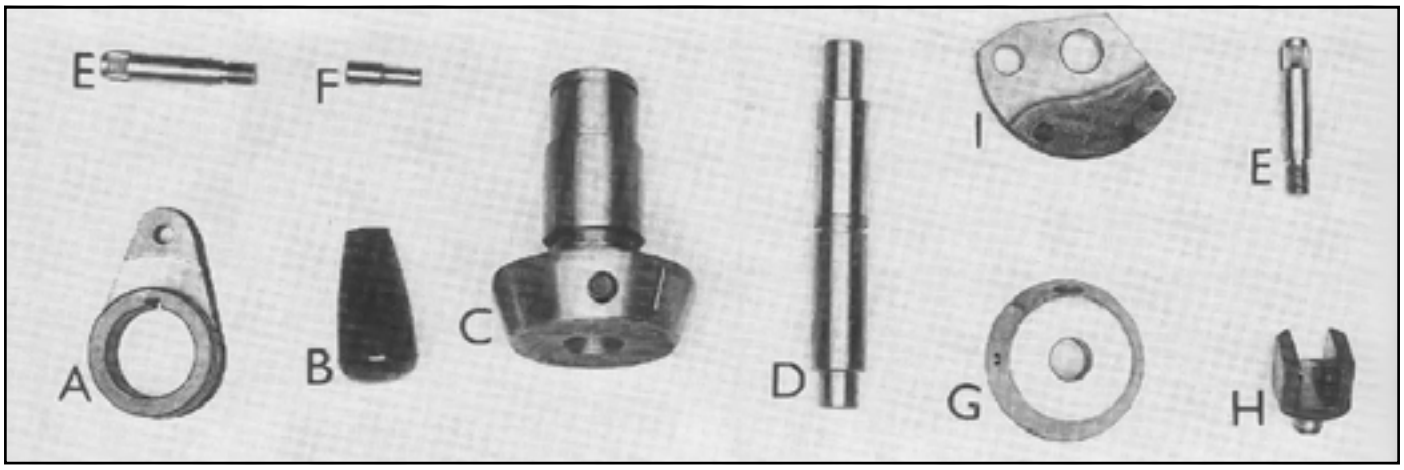
A	Stange Rod Barra Barre	803 239	307130233	1	1,25	512 010 499 207
B	Hebel Lever Palanca Levier	803 009	304050855	1	0,75	512 010 409 307
C	Blechplatte Sheet Chapa de metal Tôle	803 547	SOVK-2247	1		
D	Zapfen Pin Perno Cheville	803 025	407112525	2	0,32	
E	Schraube Screw Tornillo Vis	803 335		1		
F	Stift Pin Perno Goupille	803 405		1		
G	Schraube Screw Tornillo Vis	803 546		2		

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses



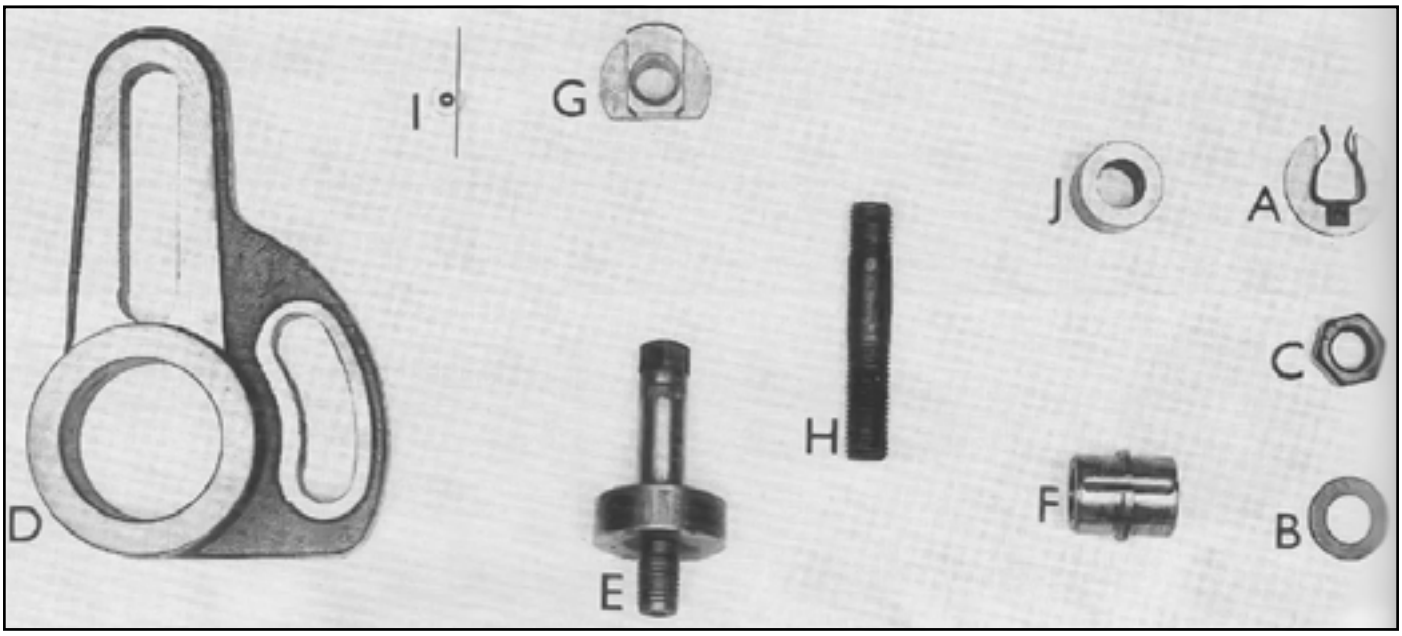
A	Bugel Yoke Estribo Etrier	803 010	304050856	1	1	512 010 409 407
B	Buchse Bushing Buje Bague	803 539	404050849	1	0,9	512 010 428 107
B_1	Buchse Bushing Buje Bague	803 489	404050847	1	0,8	512 010 426 107
C	Stange Rod Barra Barre	803 545	304112461	1	1,4	512 010 499 007
C_1	Stange Rod Barra Barre	803 495	304112459	1	1,2	512 010 499 107
D	Stein Block Noix Dado de guía	803 180	504350649	2	0,2	512 010 421 907
E	Dichtungsring Sealing ring Anillo de sellado Joint d'étanchéité	803 457		1		273 111 010 224 0 0
F	Dichtungsring Packing Empaquetadura Joint	803 469		1		273 521 006 117 0 0
G	Hebel Lever Palanca Levier	803 174	450342515	1	0,31	512 010 421 507

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses



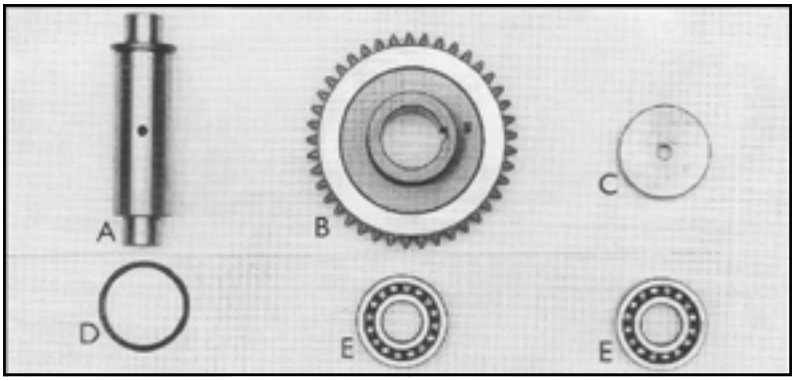
A	Hebel Lever Palanca Levier	803 006	404050850	1	0,4	512 010 499 307
B	Handgriff Handle Empuñadura Poignée	803 468		2		
C	Hebelnabe Levebh ub Buje de palanca Moyeu de levier	803 157	504301715	1	1,6	512 010 499 407
D	Welle Shaft Eje Arbre	803 045	404112473	1	0,6	512 010 499 507
E	Hebel Lever Palanca Levier	803 186	407301538	2	0,1	512 010 487 207
F	Zapfen Pin Perno Cheville	803 046	504112474	1	0,1	512 010 499 607
G	Buchse Bushing Buje Bague	803 142	S4VK2301	1	0,45	512 010 499 707
H	Stein Block Dado de guía Noix	803 183	404350731	1	0,32	512 010 422 107
I	Segment Segment Segment Segment	803 109	404210855	1	0,27	512 010 49 807

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

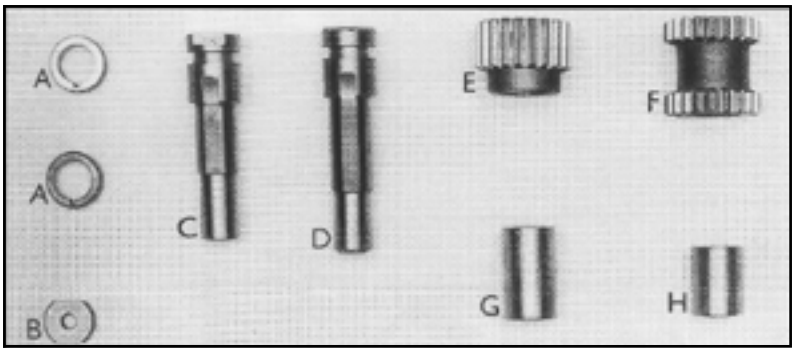


A	Scheibe Washer Arandela Rondelle	803 252	404600967	1		512 910 425 407
B	Scheibe Washer Arandela Rondelle	803 203	504430807	1		
C	Mutter Nut Tuerca Écrou	803 384		1		
D	Stelleisen Gear quadrant Guitarra Lyre	803 019	304060939	1	3	512 010 410 207
E	Welle Shaft Eje Arbre	803 094	407112081	1	1,72	512 010 475 207
F	Bronzbuchse Bushing Buje Bague	803 117	404240764	1	0,42	512 010 417 407
G	Stein Block Dado de guía Noix	803 195	504420279	1	0,25	512 010 422 907
H	Schraube Screw Tornillo Vis	803 367		1		
I	Stopfen Plug Tapón Bouchon	803 378		1		
J	Distanzring Distance ring Anillo de distancia Bague d'espacement	803 135	504362493	1	0,18	

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

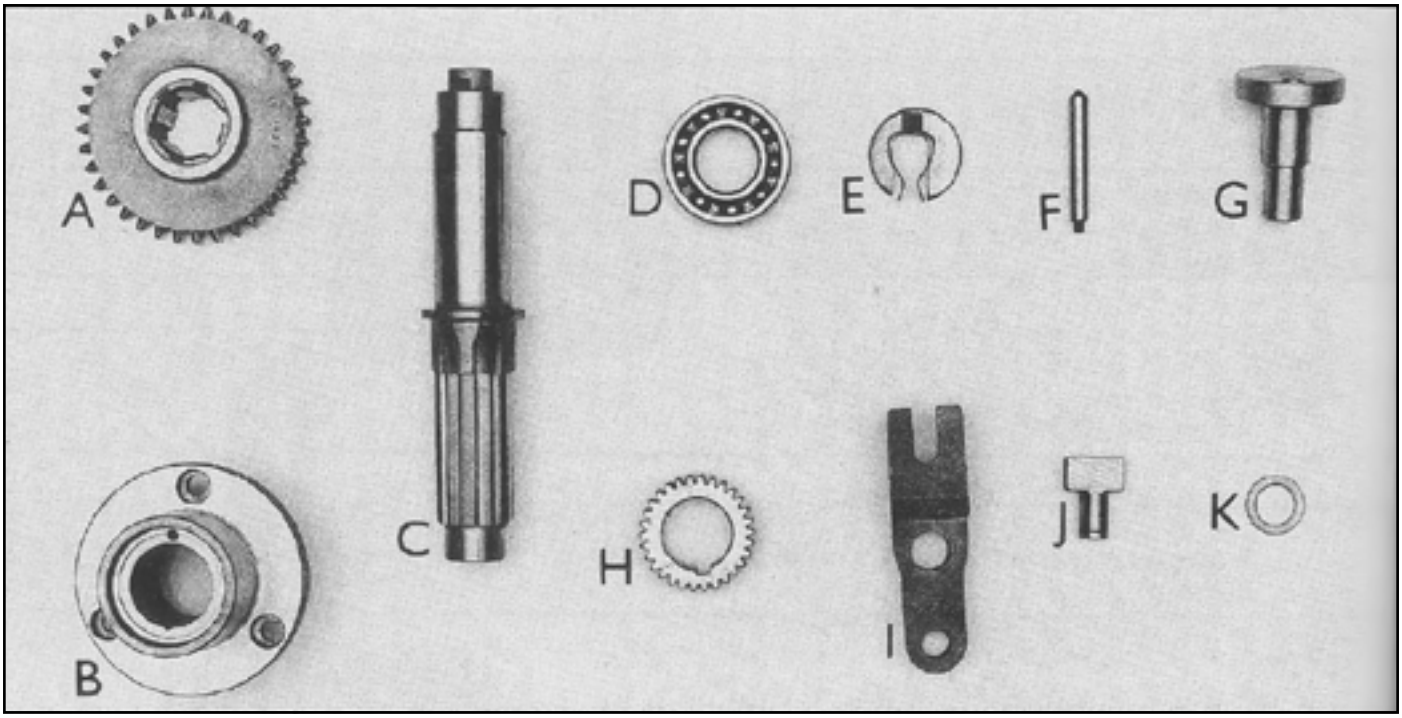


A	Welle Shaft Eje Arbre	803 044	404113508	1	1,1	512 010 412 107
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 082	404162018	1	1,8	512 010 415 407
C	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 154	504301714	1	0,1	512 010 479 407
D	Dichtungsring Sealing ring Anillo de sellado Joint d'étanchéité	803 475		1		
E	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 322		2		324 162 040 000 0 0



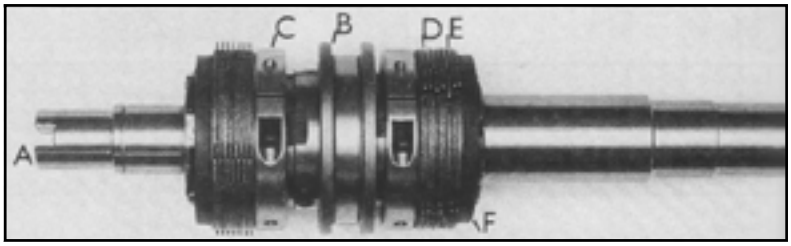
A	Ring Ring Anillo Bague	803 115	504231075	2	0,11	512 010 417 307
B	Scheibe Washer Arandela Rondelle	803 200	504430801	1	0,07	
C	Welle Shaft Eje Arbre	803 038	404112466	1	0,9	512 010 411 507
D	Welle Shaft Eje Arbre	803 037	404112465	1	1	512 010 411 407
E	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 068	404161438	1	0,7	512 010 414 207
F	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 069	404161439	1	0,9	512 010 414 307
G	Buchse Bushing Buje Bague	803 120	504240905	1	0,35	512 010 499 907
H	Buchse Bushing Buje Bague	803 119	504240904	1	0,3	512 010 417 607

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

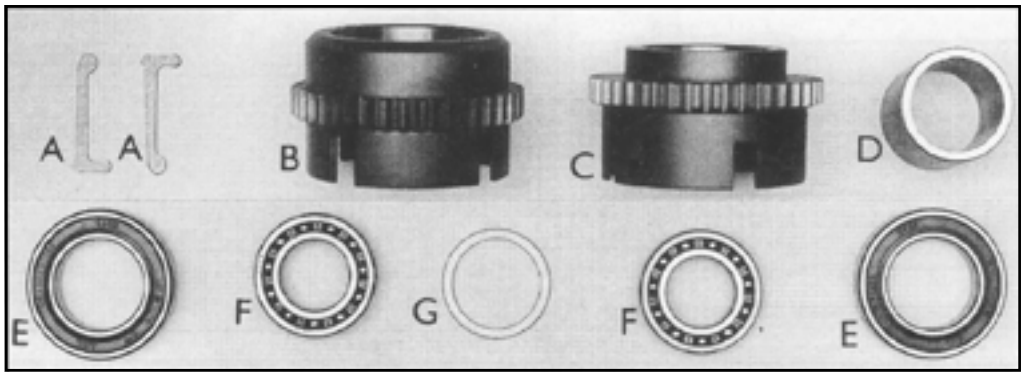


A	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 067	404161437	1	1,9	512 010 414 107
B	Buchse Bushing Buje Bague	803 118	304240902	1	2,4	512 010 417 507
C	Keilwelle Slot shaft Eje ranurado Arbre rainuré	803 097	304190312	1	2,7	512 010 416 407
D	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 323		1		324 162 050 000 0 0
E	Scheibe Washer Arandela Rondelle	803 252	404600967	1		512 910 425 407
F	Arretierzapfen Arresting pin Pasador de bloqueo Goupille d'arrêt	803 034	504113506	1	0,04	
G	Zapfen Pin Perno Cheville	803 047	404'112475	1	0,8	
H	Wechselrad Change gear Rueda de cambio Roue de rechange	803 092	404161061	1	0,5	512 010 416 007
I	Hebel Lever Palanca Levier	803 014	4040512218	1	0,4	512 010 409 807
J	Stein Block Dado de guía Noix	803 106	404210621	1	0,15	512 010 416 807
K	Ring Ring Anillo Bague	803 198		1		

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

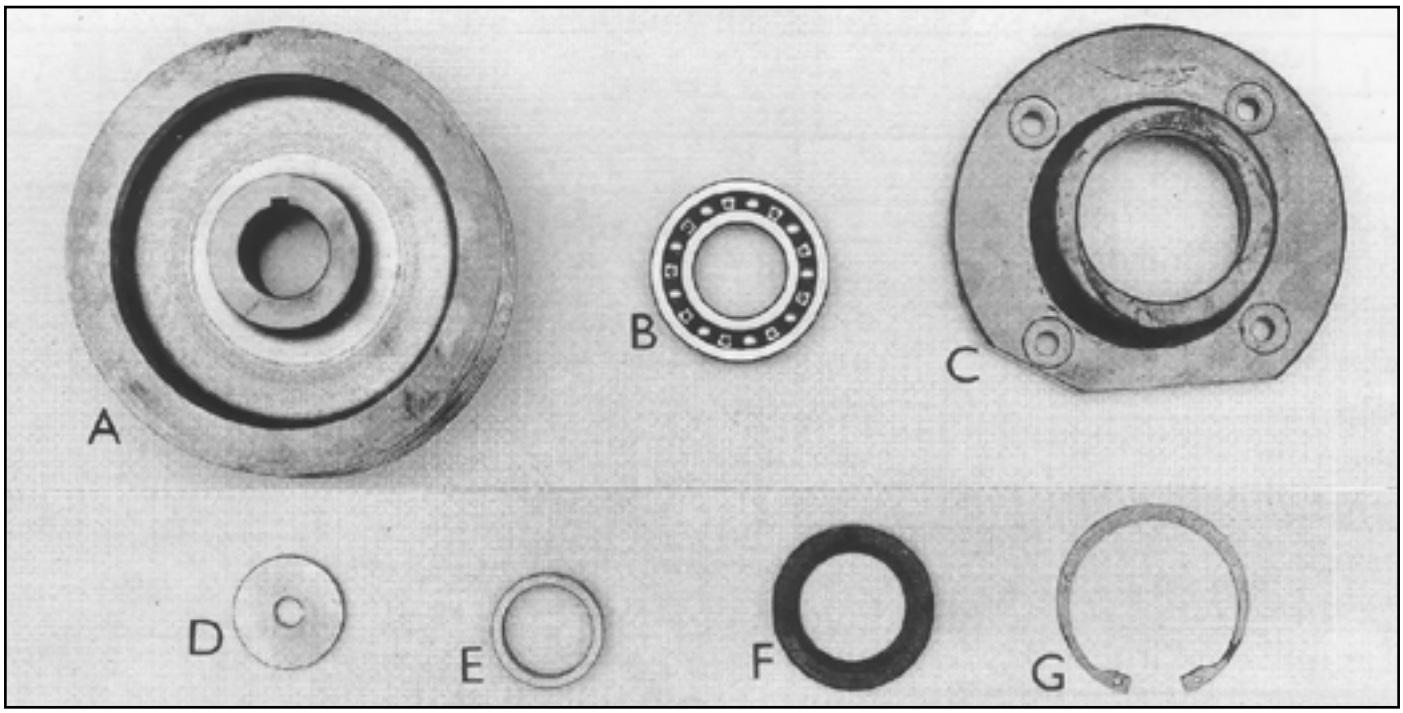


A	Welle Shaft Eje Arbre	803 036	204112463	1	6,2	512 010 411 307
B	Fassung Sleeve Abrazadera Manchon	803 104	404210619	1	0,5	512 010 416 707
C	Mutter Nut Tuerca Écrou	803 185	504350282	2	0,37	512 010 422 107
D	Aussenlamelle External friction disc Lámina exterior Disque de friction extérieur	803 216	40452516	14	0,03	512 010 424 107
E	Innenlamelle Internal friction disc Lámina interior Disque de friction intérieur	803 218	40452517	16	0,03	512 010 424 207
F	Stützring Support ring Anillo de soporte Bague de support	803 140	S04262502	2	0,05	512 010 419 107



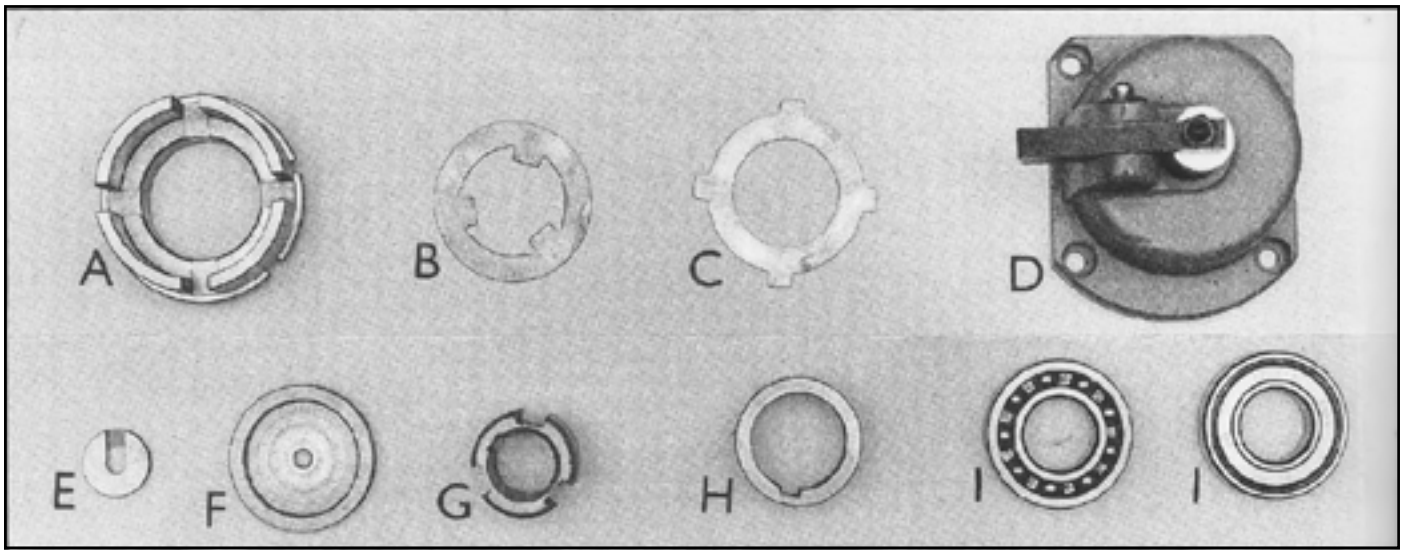
A	Hebel Lever Palanca Levier	803 211	504520761	24	0,06	512 010 423 907
B	Mitnehmer Driver Entraineur Tope conductor	803 113	307161123	1	1,4	512 010 473 607
C	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 074	304161712	1	1,1	512 010 414 607
D	Distanzring Distance ring Anillo de distancia Bague d'espacement	803 184	407262169	1	0,38	
E	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 320		2		324 165 090 00000
F	Lager Beafing Beafing Beafing	803 319		2		324 165 070 00000
G	Distanzring Distance ring Anillo distanciador Bague d'écartement	803 116	407262168	1	0,09	

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses



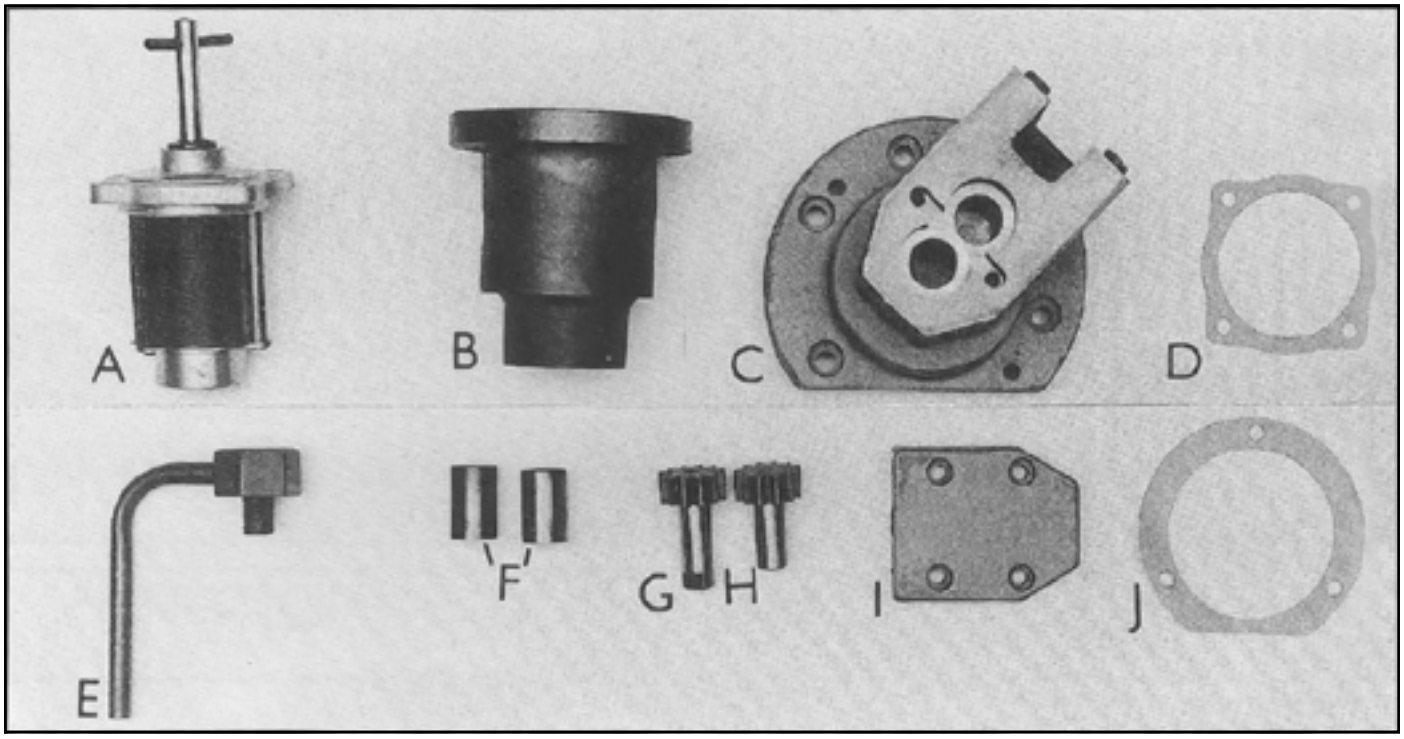
A	RiemenScheibe Pulley Poulie Polea	803 032	304090964	1	5,1	512 010 411 007
B	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 326		1		324 162 080 00000
C	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 018	304060938	1	4,2	512 010 478 707
D	Scheibe Washer Arandela Rondelle	803 141	504262504	1	0,24	
E	Distanzring Distance ring Anillo distanciador Bague d'écartement	803 131	504262489	1	0,2	
F	Dichtungsring Packing Empaquetadura Joint	803 265		1		273 521 015 01700
G	Sicherungsring Snap ring Anillo de retención Anneau élastique	803 448		1		

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses



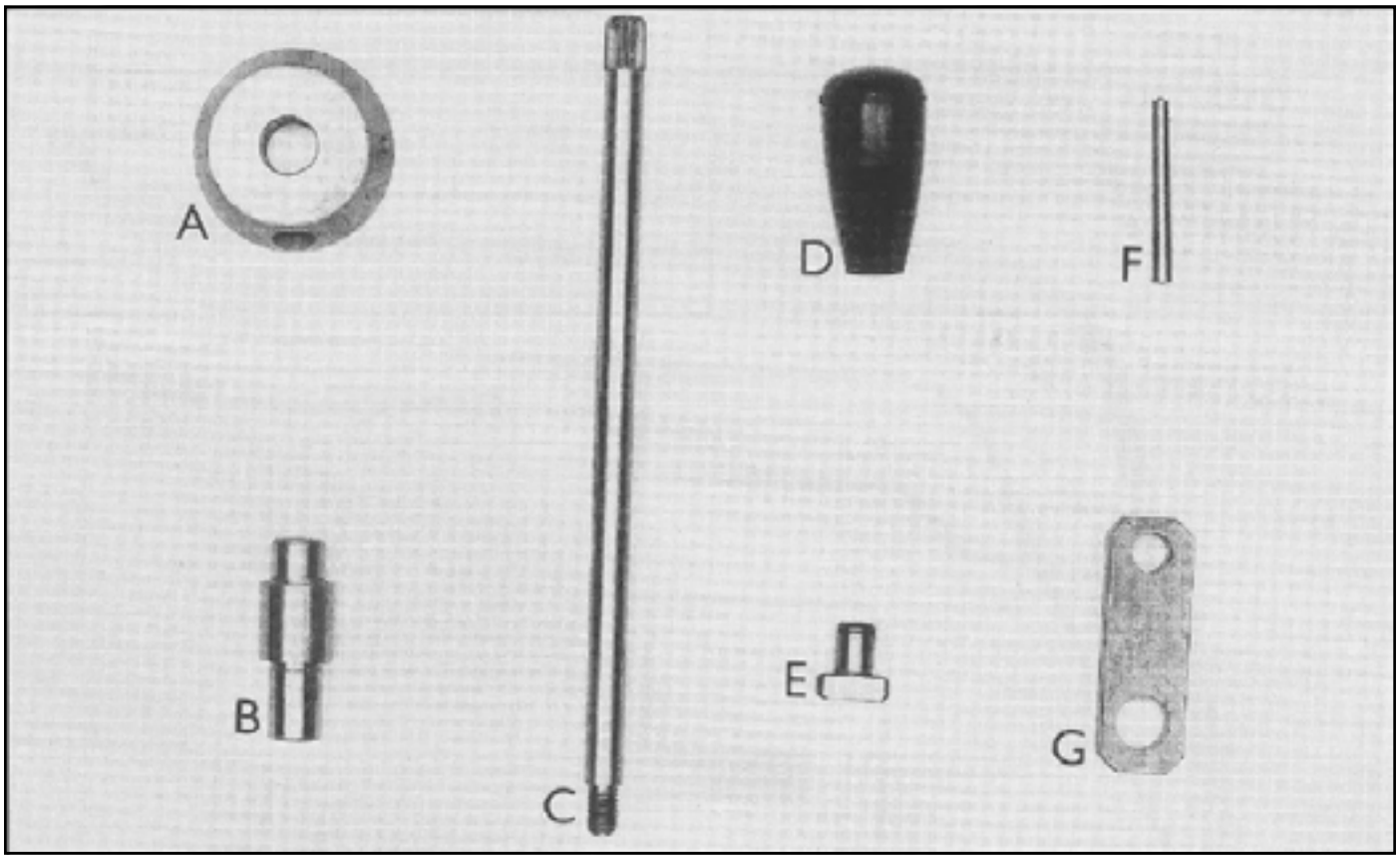
A	Mitnehmer Driver Tope conductor Entraineur	803 108	304210766	1	1,5	512 010 417 007
B	Innenlamelle Internal friction disc Lámina interior Disque de friction intérieur	803 222	404520519	5	0,05	512 010 424 407
C	Aussenlamelle External friction disc Lámina exterior Disque de friction extérieur	803 220	404520518	6	0,05	512 010 424 307
D	Bremskörper Breakbody Cuerpo del freno Corps de frein	803 005	204030853	1	2	512 010 409 007
E	Scheibe Washer Arandela Rondelle	803 207	504431119	1	0,1	
F	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 158	404301986	1	0,35	512 010 500 007
G	Mitnehmer Driver Entraineur Tope conductor	803 129	404262486	1	0,5	512 010 418 307
H	Distanzring Distance ring Anillo distanciador Bague d'écartement	803 130	504262487	1	0,4	
I	Lager Bearing Rodamiento Roulement	803 324		2		324 162 060 000 0 0

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses



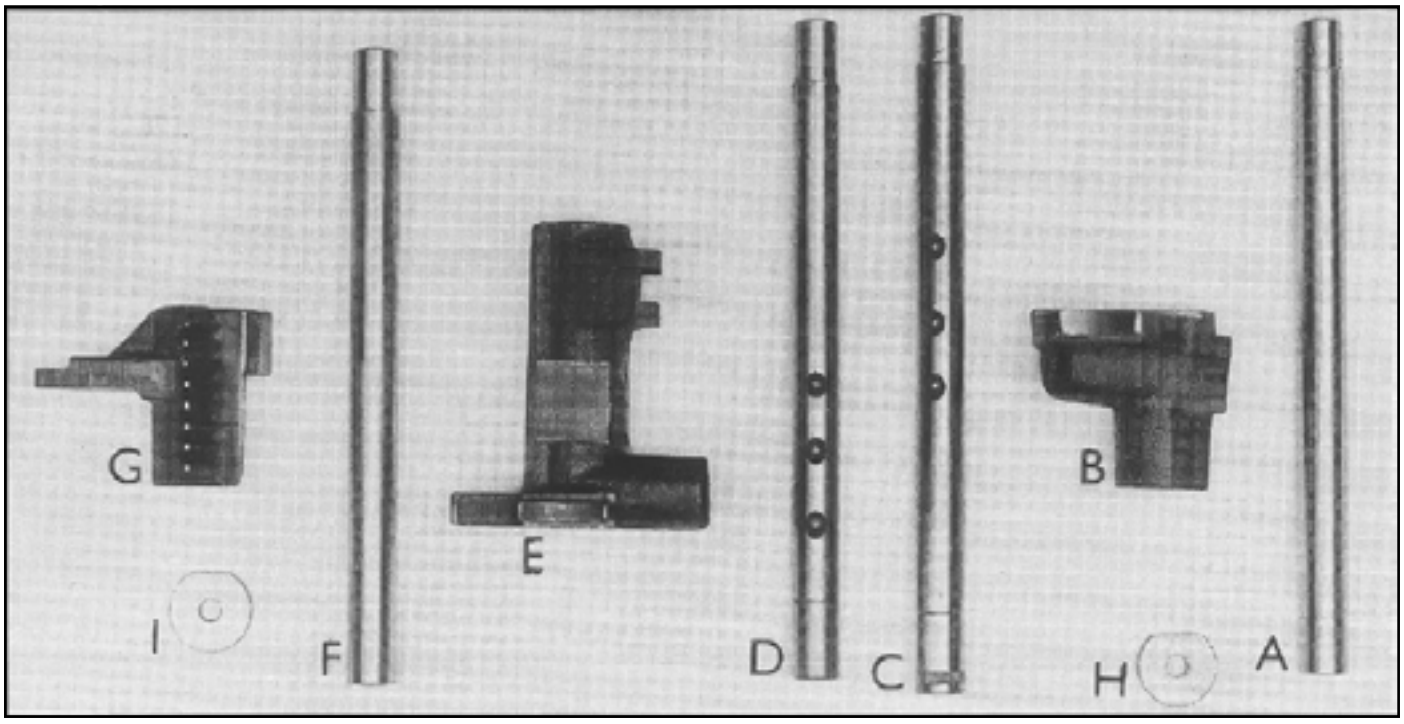
A	Filter Filter Filtro Filtre	803 260		1	0,9	443 741 124 800 0 0
B	Buchse Bushing Buje Bague	803 031	304091260	1	2,8	512 010 500 107
C	Pumpenkörper Pump body Carcasa de la bomba Corps de pompe	803 003				
D	Dichtung Packing Empaquetadura Joint	803 246	404580762	1	0,005	
E	Rohr Tube Tubo Tuyau	803 233	504561549	1	0,25	
F	Buchse Bushing Buje Bague	803 119	504240904	2	0,16	512 010 500 207
G	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 057	404161040	1	0,32	512 010 413 107
H	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 056	404161039	1	0,2	512 010 413 007
I	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 022	404061116	1	1,4	512 010 500 307
J	Dichtung Packing Empaquetadura Joint	803 247	404581052	1	0,005	

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses



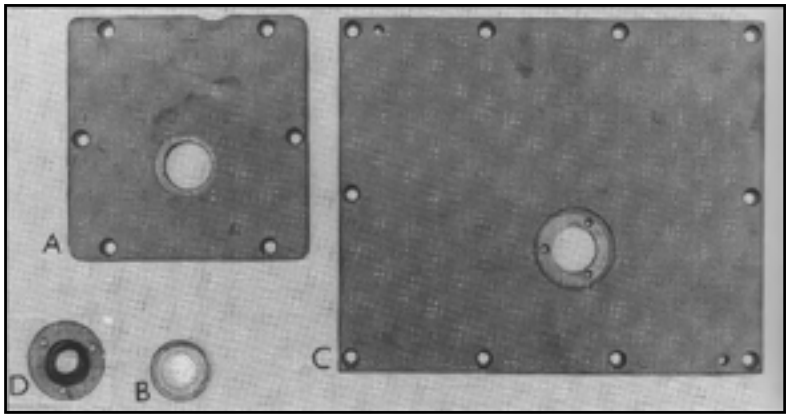
A	Buchse Bushing Buje Bague	803 167	504302346	1	0,4	512 010 500 407
B	Zapfen Pin Perno Cheville	803 054	504113322	1	0,2	
C	Hebel Lever Palanca Levier	803 146	504301602	1	0,3	512 010 419 707
D	Handgriff mit zapfen Handle with pin Mango con perno Poignée avec axe	803 468		1		321 461 633 30000
E	Stein Block Dado de guía Noix	803 179	504341794	1	0,1	512 010 421 807
F	Stift Pin Perno Axe	803 409		1		
G	Hebel Lever Palanca Levier	803 173	504341935	1	0,2	512 010 487 107

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

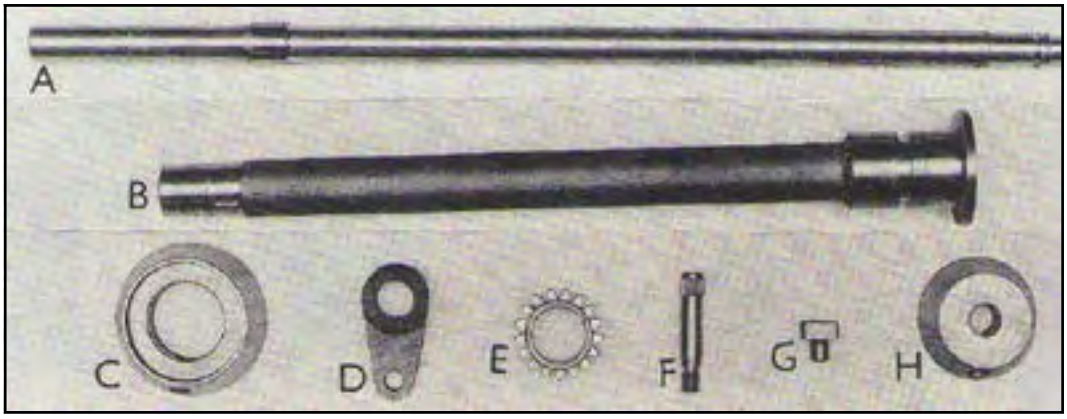


A	Stange Rod Barra Barre	803 043	404112471	1	1	512 010 500 507
B	Verschieber Shifter Leva de embrague Fourche de manoeuvre	803 008	304050853	1	1,5	512 010 409 207
C	Stange Rod Barra Barre	803 041	404112469	1	1	512 010 500 607
D	Stange Rod Barra Barre	803 040	404112468	1	1	512 010 500 707
E	Verschieber Shifter Leva de embrague Fourche de manoeuvre	803 011	304050858	1	1,3	512 010 409 507
F	Stange Rod Barra Barre	803 042	404112470	1	1	512 010 500 807
G	Verschieber Shifter Leva de embrague Fourche de manoeuvre	803 013	304050991	1	0,9	512 010 409 707
H	Scheibe Washer Arandela Rondelle	803 202	504430803	1	0,07	
I	Scheibe Washer Arandela Rondelle	803 201	504430802	1	0,08	

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

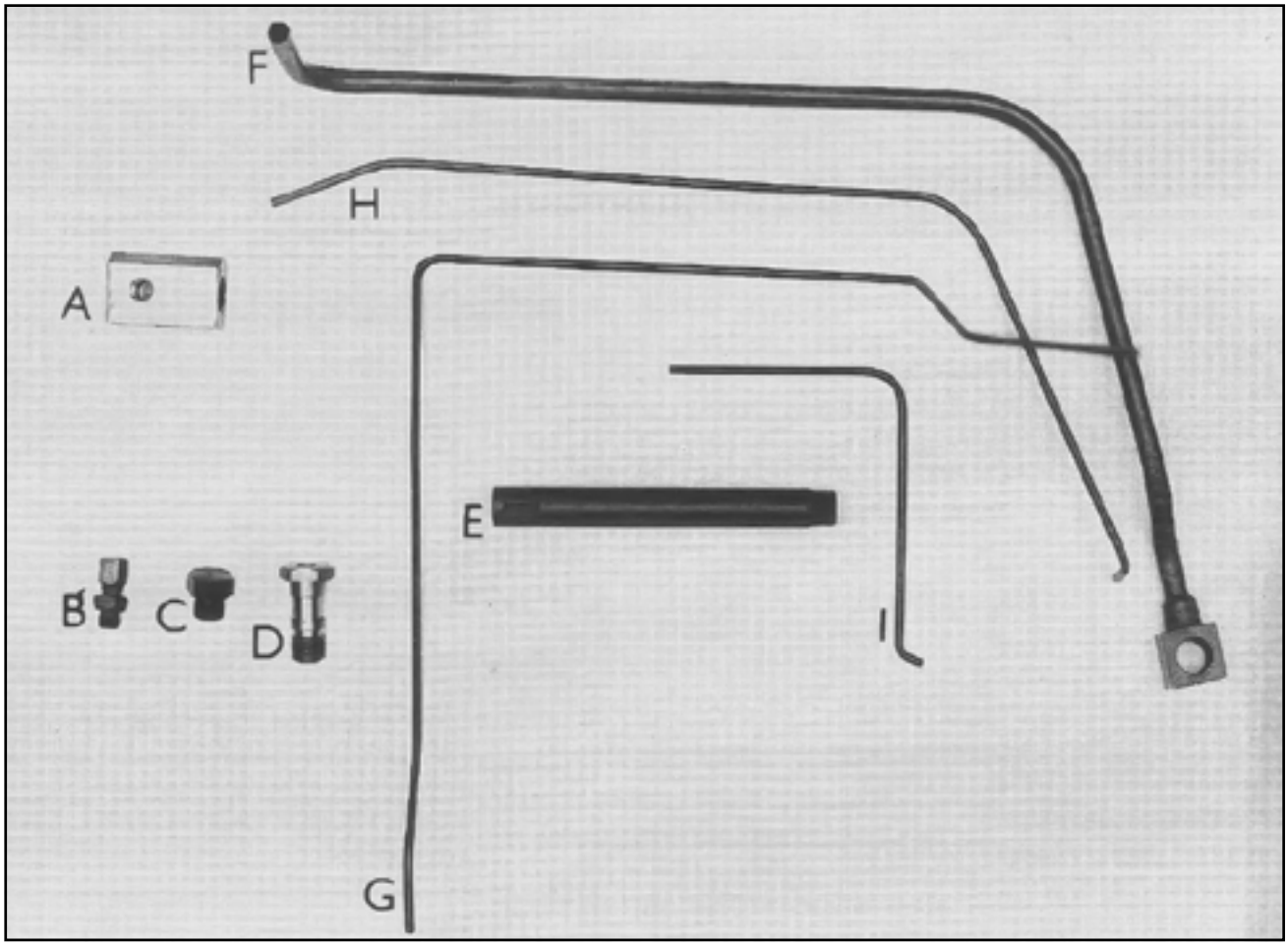


A	Kastendeckel Gearbox cover Tapa de la caja de engranajes Couvercle de boîte de vitesses	803 020	304060940	1	3,2	512 010 049 820
B	Schauglas Mark oil Indicator de nivel de aceite Marque d´huile	803 450		1	0,02	321 841 102 007 00
C	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 021	304060941	1	6,1	512 010 494 907
D	Deckel Cover Tapa Couvercle	803 107	404 210 622	1	0,4	512 010 416 907



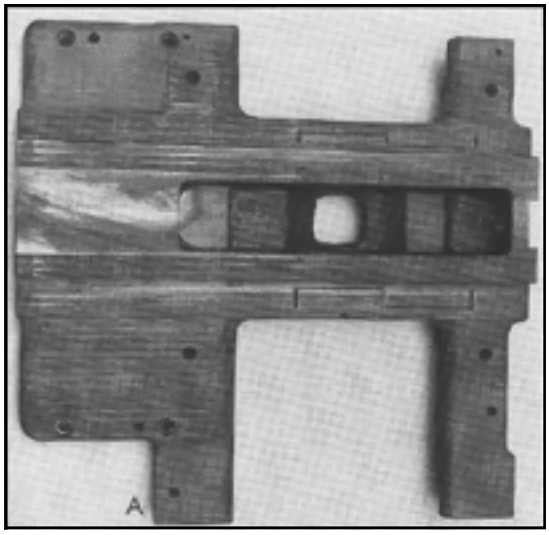
A	Stange Rod Barra Barre	803 049	304 112 480	1	2,1	512 010 498 307
B	Hohlwelle Hollow shaft Eje hueco Arbre creux	803 026	304 080 029	1	0,6	512 910 410 807
C	Buchse Bushing Buje Bague	803 136	404 262 495	1	1,2	512 010 498 407
D	Hebel Lever Palanca Levier	803 012	404 050 859	1	0,3	512 010 409 607
E	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	803 071	404 161 441	1	0,25	512 010 414 407
F	Hebel Lever Palanca Levier	803 186	407 301 538	2	0,08	512 010 487 207
G	Stein Block Dado de guía Noix	803 181	504 350 650	1	0,1	512 010 422 007
H	Buchse Bushing Buje Bague	803 155	504 301 715	1	0,75	512 010 498 507

DE: Getriebekasten
EN: Speed gearbox
ES: Cambio de velocidades
FR: Boîte de vitesses

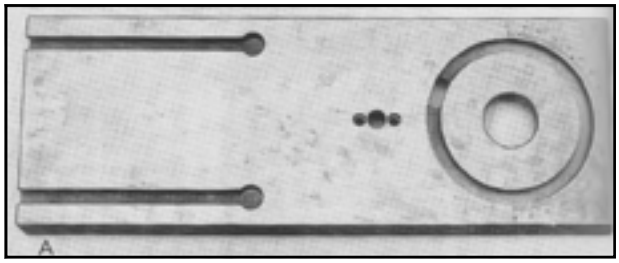


A	Verteilungsblock Distributing block Bloque distribuidor Bloc de distribution	803 175	404342544	1	0,3	512 010 498 607
B	Anschluss Connection Conexión Raccord	803 486		3		
C	Stopfen Plug Tapón Bouchon	803 374		1		
D	Schraube Screw Tornillo Vis	803 193	VK 2021	1	0,15	
E	Rohrstuck Tube Tubo Tuyau	803 228	504561395	1	0,3	
F	Rohrstuck Tube Tubo Tuyau	803 226	S4VK 1946	1	0,3	
G	Rohrstuck Tube Tubo Tuyau	803 227	304561633	1	0,2	
H	Rohrstuck Tube Tubo Tuyau	803 230	404561398	1	0,2	
I	Rohrstuck Tube Tubo Tuyau	803 229	404561397	1	0,1	

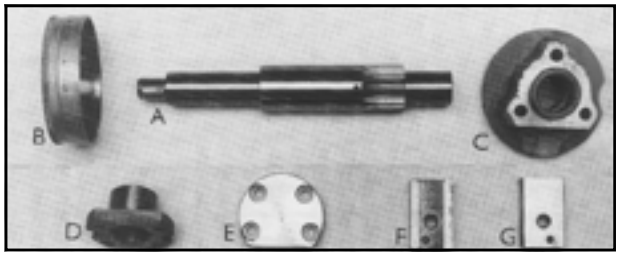
DE: Supporte
EN: Carriage and slides
ES: Carrillos portaherramientes
FR: Chariots



A	Langsschlitten Carriage longitudinal Carro portaherramienta Trainard du chariot	804 268	1500010188	1	40	512 010 436 407

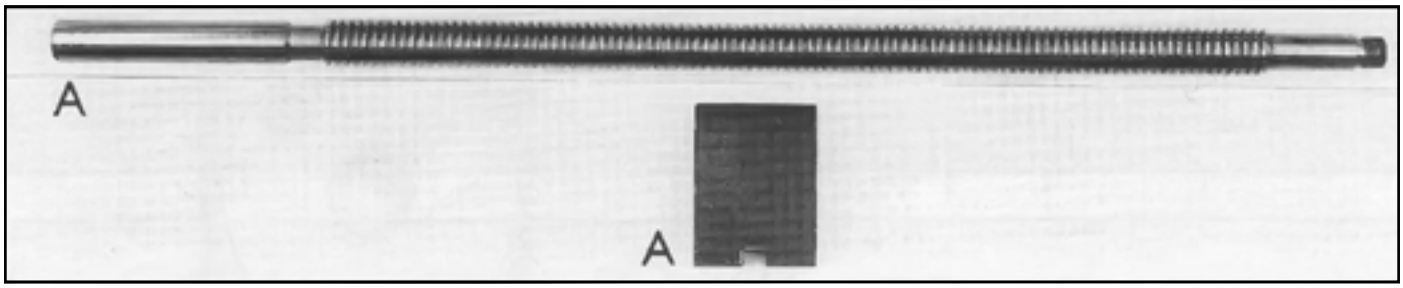


A	Querschlitten Crossslide Carro transversal Chariot transversal	855 011	150010116	1	30	512 010 498 007

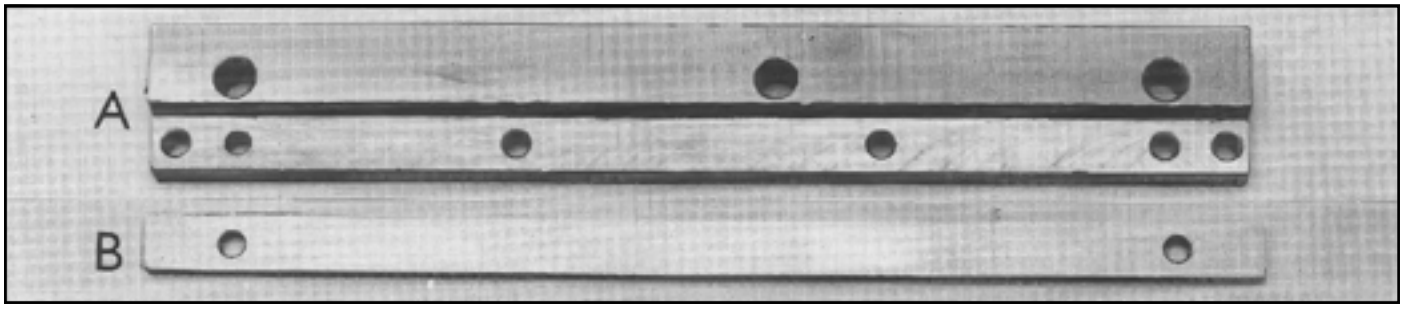


A	Ritzel Pinion Piñón Pignon	804 017	404161910	1	2,4	512 010 430 807
B	Teilring Scale ring Anillo divisor Anneau de séparation	804 124	40428030	1	0,2	512 010 435 507
C	Lager Bearing Rodamiento Roulement	804 008	304091429	1	1,6	512 010 435 507
D	Flansch Flange Brida Brides	804 023	404240919	1	0,75	512 010 431 107
E	Deckel Cover Tapa Couvercle	804 018	404210652	1	0,4	512 010 473 707
F	Leiste Strip piece Listón Lardon	804 041	407342031	1	0,25	512 010 473 707
G	Leiste Strip piece Listón Lardon	804 052	504343050	1	0,25	512 010 433 107

DE: Supporte
EN: Carriage and slides
ES: Carrillos portaherramientes
FR: Chariots

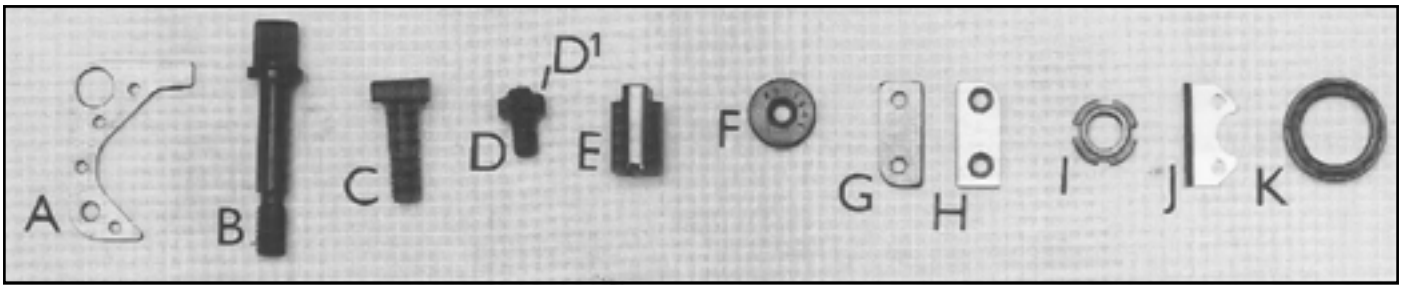


A	Schraube Screw Tornillo Vis	804 282	304380410	1	2,5	512 910 435 807
A	Schraube Screw Tornillo Vis	804 339	304380410	1	2,7	512 910 469 407



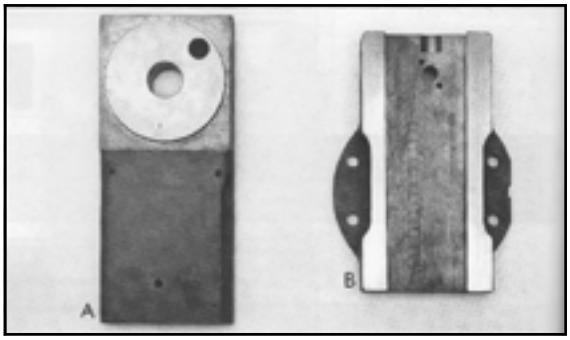
A	Halteleiste Holding strip piece Listón Lardon	804 061	407342032	1	2,1	512 010 473 707
B	Gleitleiste Slip strip piece Listón Lardon	804 062	407342033	1	0,9	512 010 474 007

DE: Supporte
EN: Carriage and slides
ES: Carrillos portaherramientes
FR: Chariots

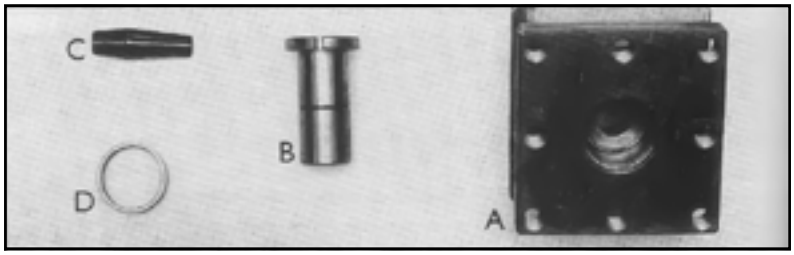


A	Rechte Beilage Packing piece right Pieza de relleno derecha Cale droite	804 053	404343174	1	0,14	512 010 473 807
A	Beilage Packing piece Pieza de relleno Cale	804 049	404342000	1	0,13	512 010 433 007
B	Schbaube Screw Tornillo Vis	804 077	504411739	2	0,1	512 010 434 307
C	Schraube Screw Tornillo Vis	804 073	504411474	4	0,9	512 010 434 107
D	Schraube Screw Tornillo Vis	804 187		4	0,12	
D_1	Mutter Nut Tuerca Écrou	804 197		4	0,01	
E	Zapfen Pin Perno Cheville	804 060	504113026	1	0,13	512 010 433 507
F	Scheibe Washer Arandela Rondelle	804 203		1	0,15	
G	Beilage Packing piece Pieza de relleno Cale	804 044	504341990	1	0,03	
H	Beilage Packing piece Pieza de relleno Cale	804 042	450340400	1	0,03	512 010 432 507
I	Mutter Nut Tuerca Écrou	804 078	504420984	2	0,04	512 010 434 407
J	Abstreifer Wiper Limpiaparabrisas Racleur	804 099	504520538	2	0,005	512 010 434 907
K	Dichtungsring Packing Empaquetadura Joint	804 236	28×38×7	1		2735210076170 0

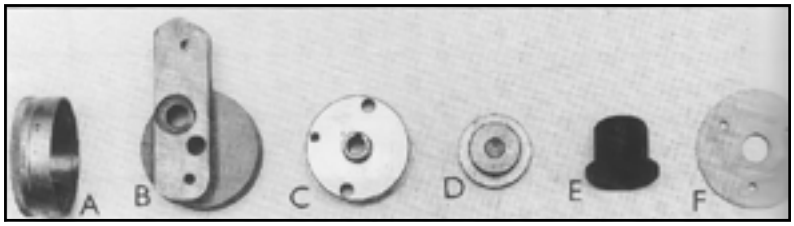
DE: Supporte
EN: Carriage and slides
ES: Carrillos portaherramientes
FR: Chariots



A	Werkzeugschlitten Tool saddle Soporte de movimiento en cruz Chariot á coulisses croisées	804 059	204060963	1	10,5	512 010 433 407
B	Schlittenführung Carriage guide way Guía del carrillo portaherramientas Guidage du chariot	804 297 804 269	204010801 204010605	1 1	10.5 7.4	512 010 436 907 512 010 436 507

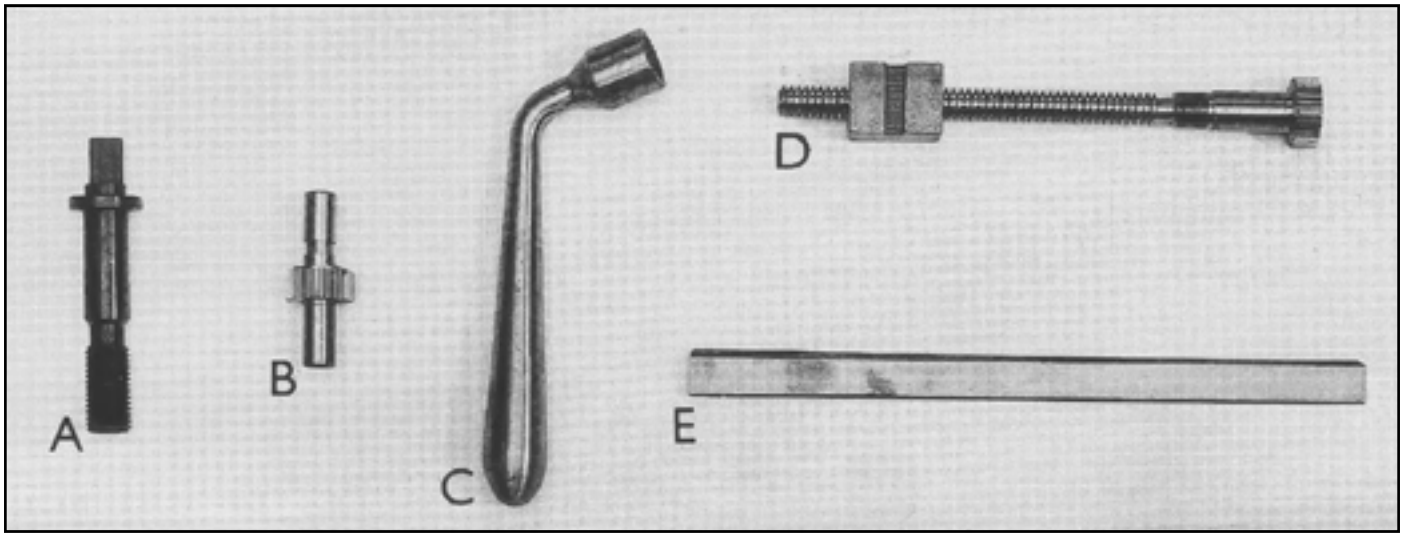


A	Messerkopf Toolblock Cabeza Tourelle	804 054	204350730	1	7	512 010 433 207
B	Buchse Bushing Buje Bague	804 256	404380403	1	1,2	512 010 436 207
C	Handgriff mit zapfen Handle with pin Mango con perno Poignée avec axe	804 242		1	0,08	321 461 433 301 0 0
D	Ring Ring Anillo Bague	804 027	504263034	1	0,17	512 010 431 507



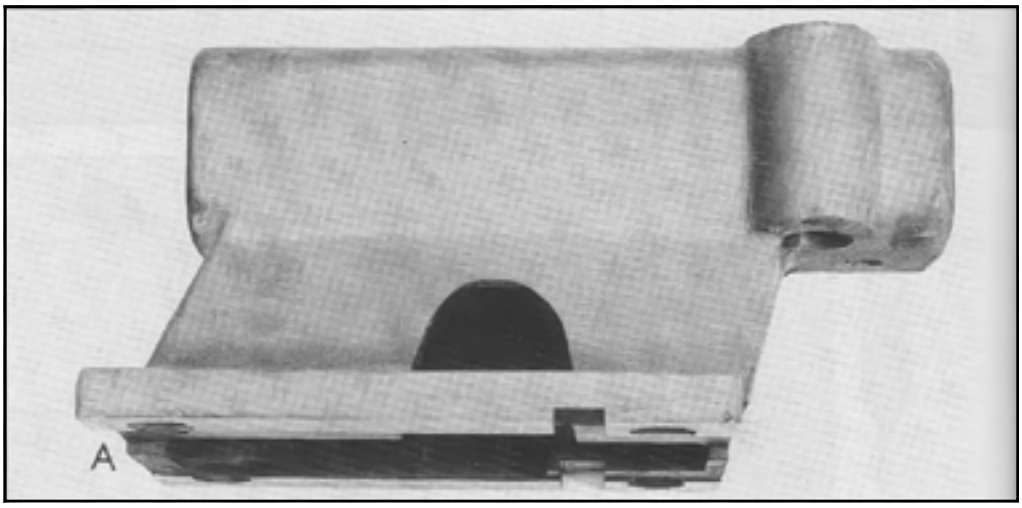
A	Teilring Scale ring Anillo divisor Anneau de séparation	804 122	404280209	1	0,15	512 010 435 407
B	Lager Bearing Rodamiento Roulement	804 005	204091481	1	1,5	512 010 429 807
C	Buchse Bushing Buje Bague	804 016	404091427	1	1,4	512 010 430 707
D	Zapfen Pin Perno Cheville	804 011	504111979	1	0,35	512 010 430 307
E	Buchse Bushing Buje Bague	804 022	407240265	1	0,4	512 010 469 907
F	Deckel Lid Tapa Couvercle	804 032	404301754	1	0,3	512 010 431 907

DE: Supporte
EN: Carriage and slides
ES: Carrillos portaherramientes
FR: Chariots

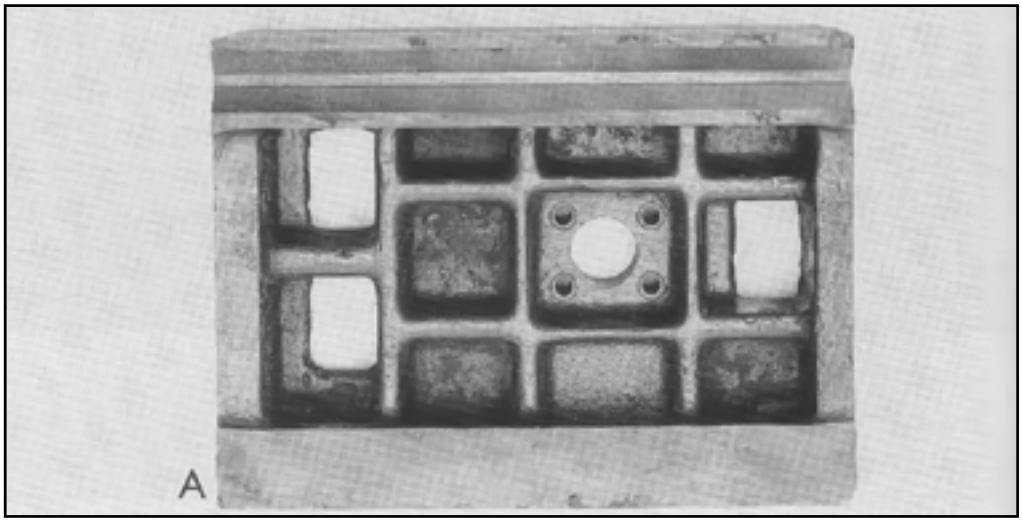


A	Schraube Screw Tornillo Vis	804 057	404380402	1	0,25	512 010 433 307
B	Ritzel Pinion Piñón Pignon	804 015	404161454	1	0,3	512 010 430 607
C	Aufsteckschlüssel Socket spanner Llave de tubo Clé à douille	804 031	404301751	1	0,5	512 010 431 807
D	Metrische Spindel Metric screw Tornillo métrico Vis métrique	804 126	40438408	1	0,8	512 910 435 607
E	Leiste Strip piece Listón Lardon	804 037	304330326	1	0,5	512 010 432 207

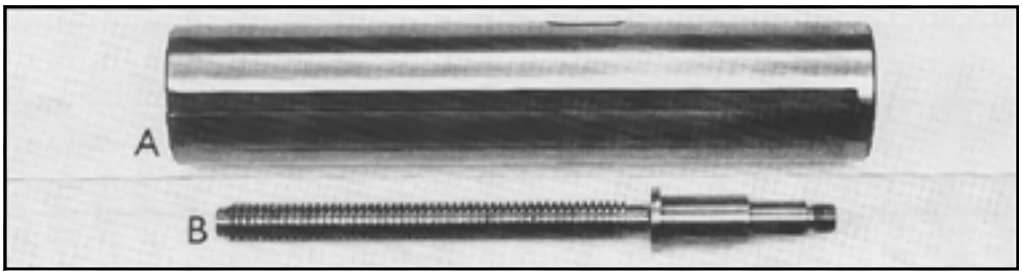
DE: Reitstock
EN: Tailstock
ES: Cabezal móvil
FR: Contre-poupée



A	Reitstockkörper Tailstock body Cuerpo del contrapunto Corps de contre-pointe	805 302	150030194	1	30	512 010 497 407



A	Brett Base plate Base plate Base plate	805 353 (40) 805 407 (50)	250011300 250010132	1 1	18 20	512 010 497 507 512 010 497 607

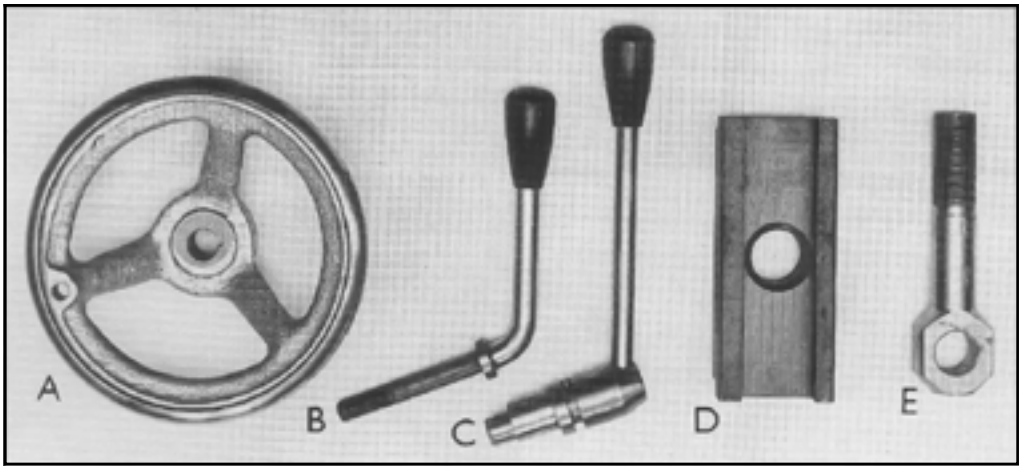


A	Reitstockpinole Tailstock barrel Cañón del contrapunto Canon de contre-pointe	805 308	20410266	1	8	512 010 497 707
B	Schraube Screw Tornillo Vis	805 322	304380385	1	1,5	512 010 474 707

DE: Reitstock
EN: Tailstock
ES: Cabezal móvil
FR: Contre-poupée

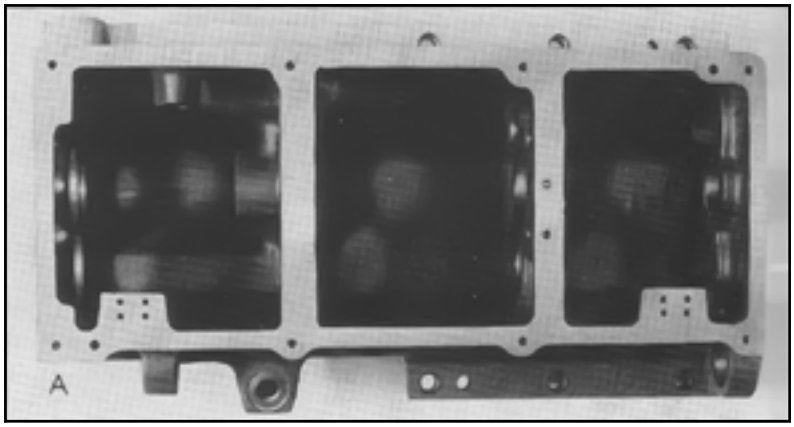


A	Buchse Bushing Buje Bague	805 310	40424893	1	1,4	512 010 497 907
B	Handgriff mit zapfen Handle with pin Mango con perno Poignée avec axe	805 342	ON 02511721	1	0,1	
C	Scheibe Washer Arandela Rondelle	805 330	450430075	4	0,1	
D	Schraube Screw Tornillo Vis	805 325	404412148	1	0,1	512 010 440 607
E	Mutter Nut Tuerca Écrou	805 326	45041232	1	0,05	
F	Backen Jaw Garra Mâchoire	805 323	S 4250525	1	0,1	512 010 471 807
G	Lager Bearing Rodamiento Roulement	805 304	35005218	1	0,7	512 010 501 007

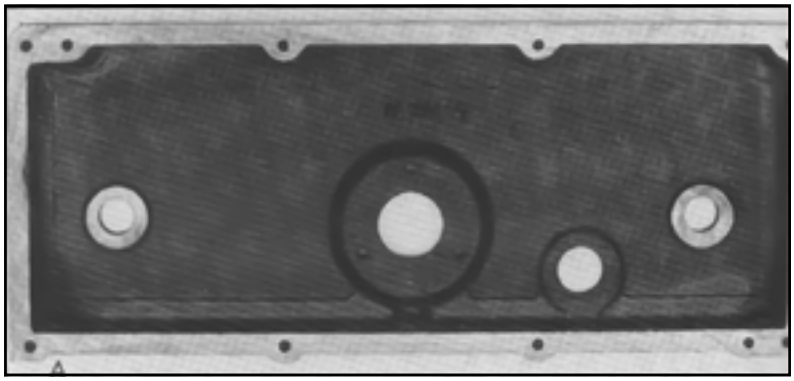


A	Handrad Hand wheel Volante Volant	805 314	204310067	1	2,7	512 010 440 107
B	Hebel Lever Palanca Levier	805 313	450300325	1	0,2	512 010 440 007
C	Exzenter Excentre Excentro Excentre	805 309	45012008	1	0,5	512 010 497 807
D	Bugel Yoke Estribo Etrier	805 365	307220414	1	1,2	512 010 469 507
E	Schraube Screw Tornillo Vis	805 358	45041418	1	0,6	512 010 467 507
E	Schraube Screw Tornillo Vis	805 412	450410420	1	0,7	512 010 504 107

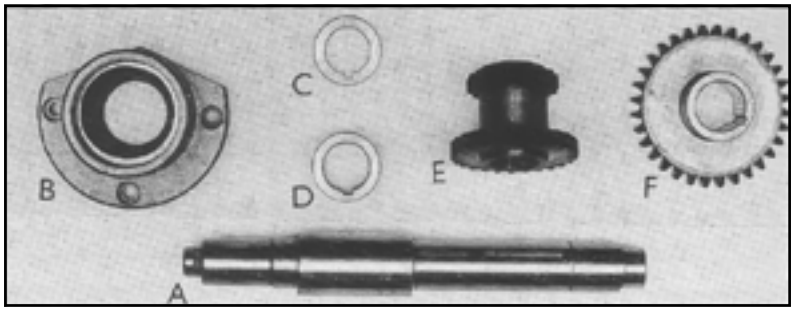
DE: Gewindekasten
EN: Thread cutting gearbox
ES: Caja de roscar
FR: Boîte de filetage



A	Kastenkörper Casing body Cuerpo de la carcasa Corps de carter	806 006	104030897	1	45	512 010 480 107

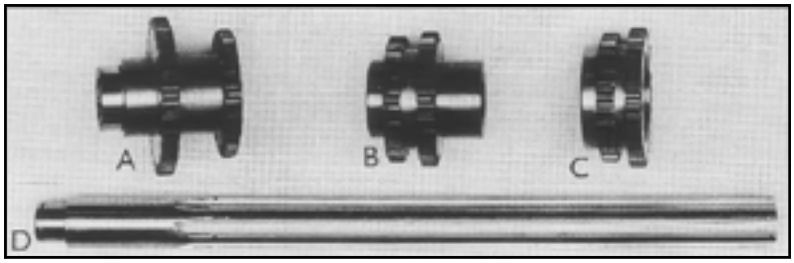


A	Deckel Cover Tapa Couvercle	806 016	104061134	1	14	512 010 442 407

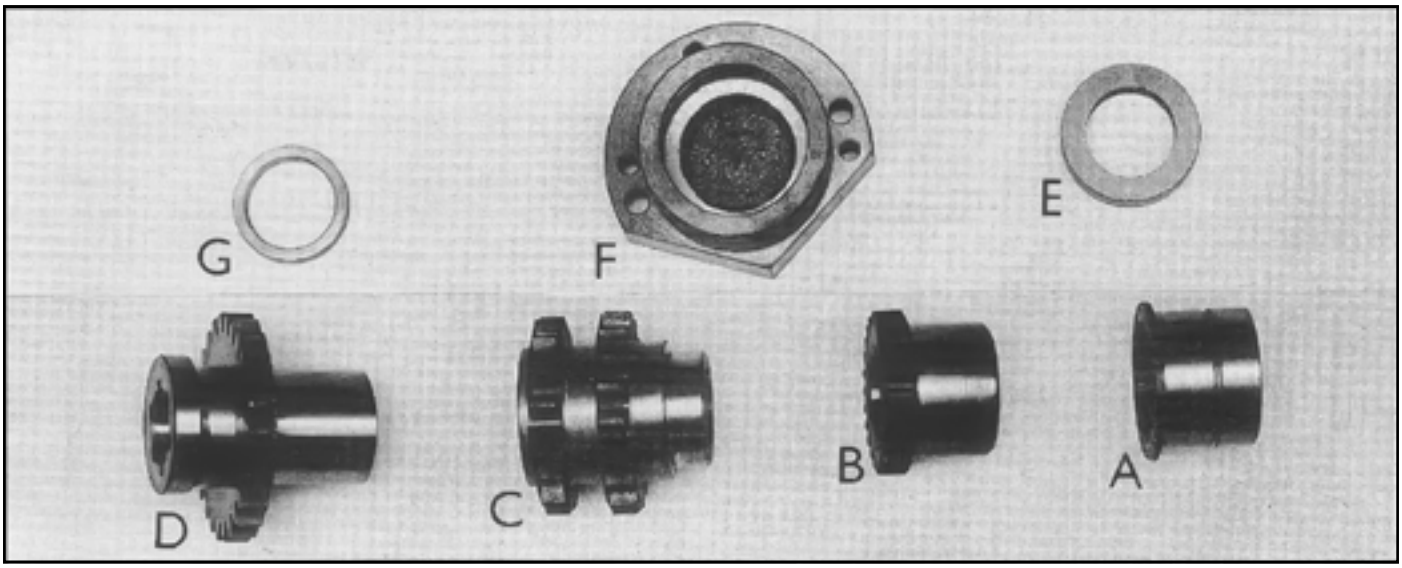


A	Welle Shaft Eje Arbre	806 031	304113467	1	3	512 010 487 807
B	Flansch Flange Brida Brides	806 088	304210864	1	2,1	512 010 481 507
C	Einsatz Insert Insertar Insérer	806 101	404261974	1	0,25	512 010 480 207
D	Einsatz Insert Insertar Insérer	806 106	404263507	1	0,18	512 010 480 307
E	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	806 052	304170765	1	0,3	512 010 444 207
F	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	806 051	404170764	1	0,5	512 010 444 107

DE: Gewindekasten
EN: Thread cutting gearbox
ES: Caja de roscar
FR: Boîte de filetage

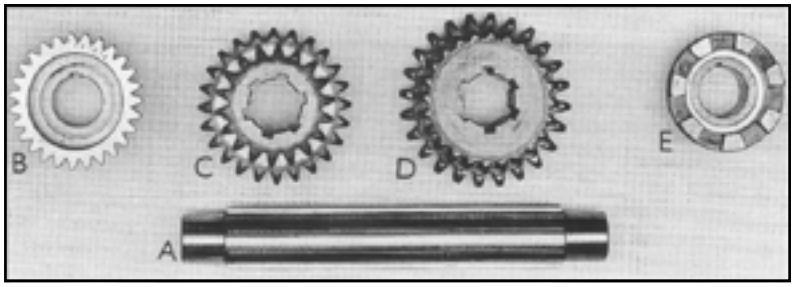


A	Doppelzahnrad Duplex gear wheel Rueda dentada doble Roue á double disque	806 058	304170772	1	1,1	512 010 444 807
B	Doppelzahnrad Duplex gear wheel Rueda dentada doble Roue á double disque	806 056	304170769	1	0,9	512 010 444 607
C	Doppelzahnrad Duplex gear wheel Rueda dentada doble Roue á double disque	806 042	304161013	1	0,8	512 010 443 707
D	Welle Shaft Eje Arbre	806 076	304190438	1	3,5	512 010 445 607

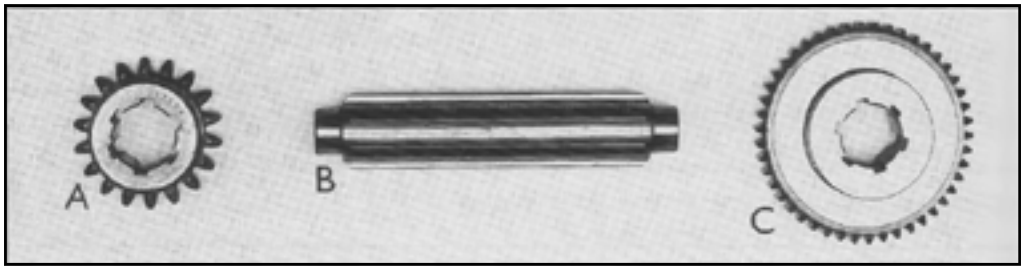


A	Buchse Bushing Buje Bague	806 090	404240749	1	0,4	512 010 446 607
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	806 044	404161015	1	0,45	512 010 443 907
C	Doppelzahnrad Duplex gear wheel Rueda dentada doble Roue á double disque	806 055	304170768	1	0,8	512 010 444 507
D	Doppelzahnrad Duplex gear wheel Rueda dentada doble Roue á double disque	806 041	304161012	1	1,2	512 010 443 607
E	Ring Ring Anillo Bague	806 103	504261976	1	0,25	
F	Flansch Flange Flange Flange	806 087	304210811	1		512 010 497 307
G	Ring Ring Anillo Bague	806 104	504262851	1	0,15	

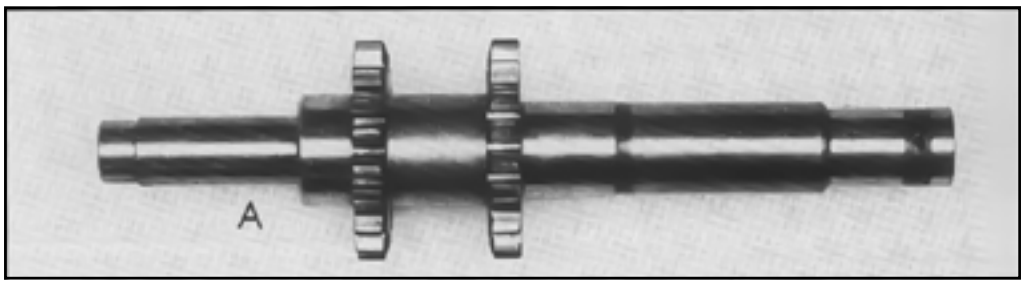
DE: Gewindekasten
EN: Thread cutting gearbox
ES: Caja de roscar
FR: Boîte de filetage



A	Welle Shaft Eje Arbre	806 075	304190230	1	1,8	512 010 445 507
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	806 043	404161014	1	0,35	512 010 443 807
C	Doppelzahnrad Duplex gear Rueda doble Roue double	806 057	304170770	1	0,7	512 010 444 707
D	Doppelzahnrad Duplex gear Rueda doble Roue double	806 054	304170767	1	0,85	512 010 444 407
E	Kupplung Clutch Embrague Embrayage	806 067	404180787	1	0,45	512 010 445 207

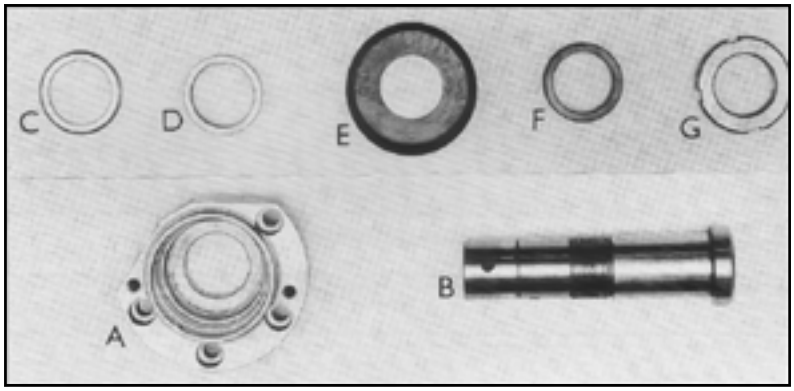


A	Zahnrad Geab Geab Geab	806 060	404170773	1	0,5	512 010 445 007
B	Welle Shaft Eje Arbre	806 073	304190228	1	1,3	512 010 445 307
C	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	806 045	304161016	1	1,7	512 010 444 007

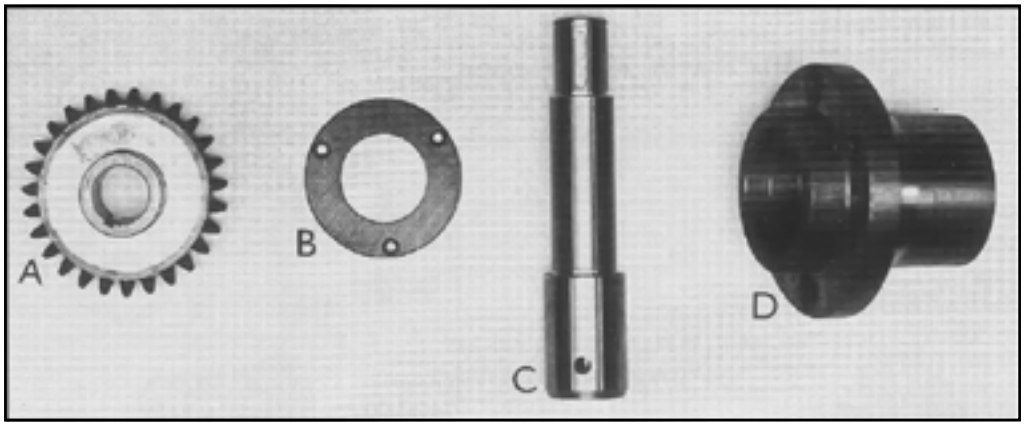


A	Doppelzahnrad Duplex gear Rueda doble Roue double	806 059	304170772	1	1,7	512 010 444 907

DE: Gewindekasten
EN: Thread cutting gearbox
ES: Caja de roscar
FR: Boîte de filetage

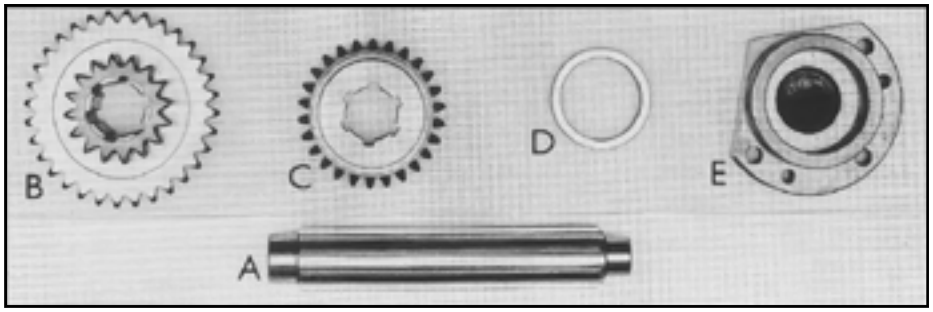


A	Flansch Flange Brida Brides	806 079	307210858	1	5,1	512 010 487 907
B	Buchse Bushing Buje Bague	806 102	304261975	1	2,6	512 010 447 207
C	Ring Ring Anillo Bague	806 098	50261970	1	0,18	
D	Lager Bearing Rodamiento Roulement	806 368		2		
E	Deckel Cover Tapa Couvercle	806 108	407301518	1	0,2	
F	Ring Ring Anillo Bague	806 115	407262161	1	0,1	
G	Mutter Nut Tuerca Écrou	806 264	404430687	1	0,3	

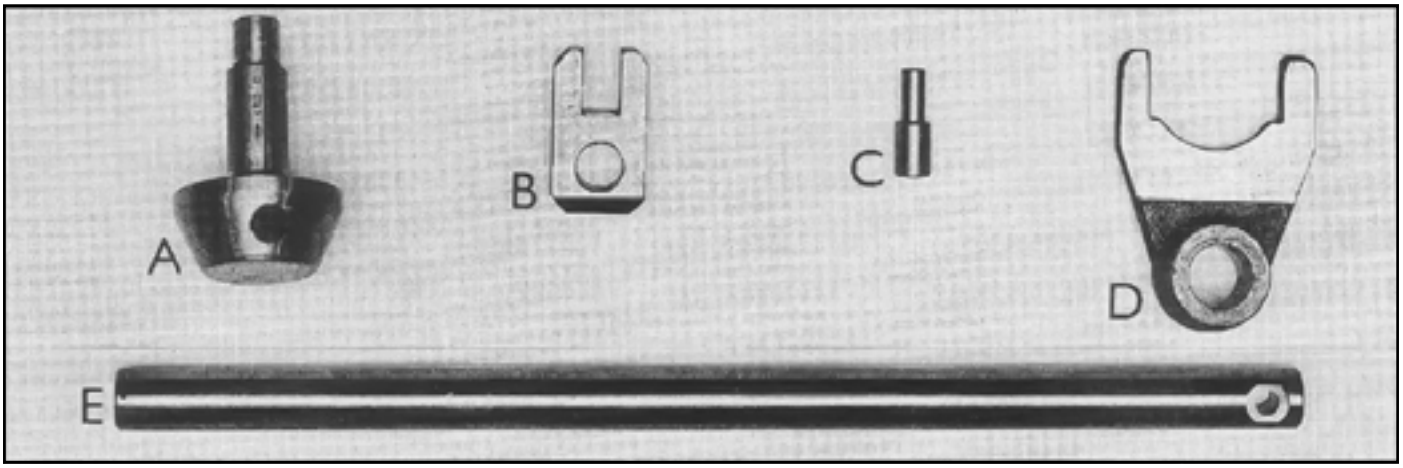


A	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	806 061	404170774	1	0,8	512 010 444 107
B	Verkleidung Cover Tapa Couvercle	806 107	450260560	1	0,19	512 010 488 407
C	Welle Shaft Eje Arbre	806 026	304111969	1	1,4	512 010 442 707
D	Flansch Flange Brida Brides	806 080	350210134	1	2,1	512 010 488 007

DE: Gewindekasten
EN: Thread cutting gearbox
ES: Caja de roscar
FR: Boîte de filetage

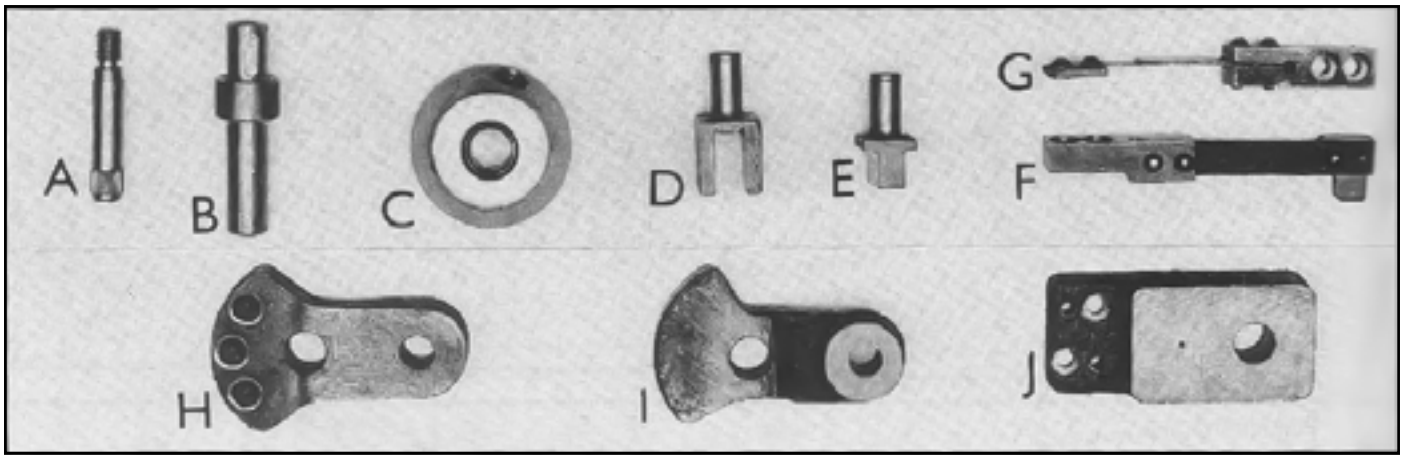


A	Welle Shaft Eje Arbre	806 074	304190229	1	1,5	512 010 445 407
B	Dreiradgruppe Triple-gear assembly Rueda triple Roue á triple disque	806 053	304170766	1	1	512 010 444 307
C	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	806 040	404161011	1	0,7	512 010 443 507
D	Ring Ring Anillo Bague	806 105	504262813	1	0,2	
E	Flansch Flange Brida Brides	806 083	304210456	1	0,9	512 010 446 007



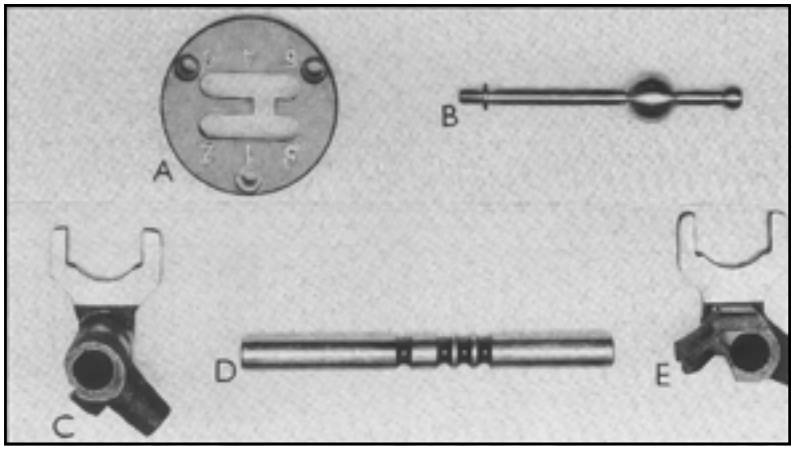
A	Buchse Bushing Buje Bague	806 124	404302526	1	1,4	512 010 481 907
B	Gabel Fork Tenedor Fourchette	806 127	504341400	1	0,2	512 010 448 607
C	Gleitstein Guide block Dado de guía Noix	806 027	504111970	1	0,06	512 010 442 807
D	Verschieber Shifter Leva de embrague Fourche de manoeuvre	806 013	404050700	2	0,5	512 010 442 107
E	Stange Rod Barra Barre	806 029	404111972	1	1	512 010 487 707

DE: Gewindekasten
EN: Thread cutting gearbox
ES: Caja de roscar
FR: Boîte de filetage

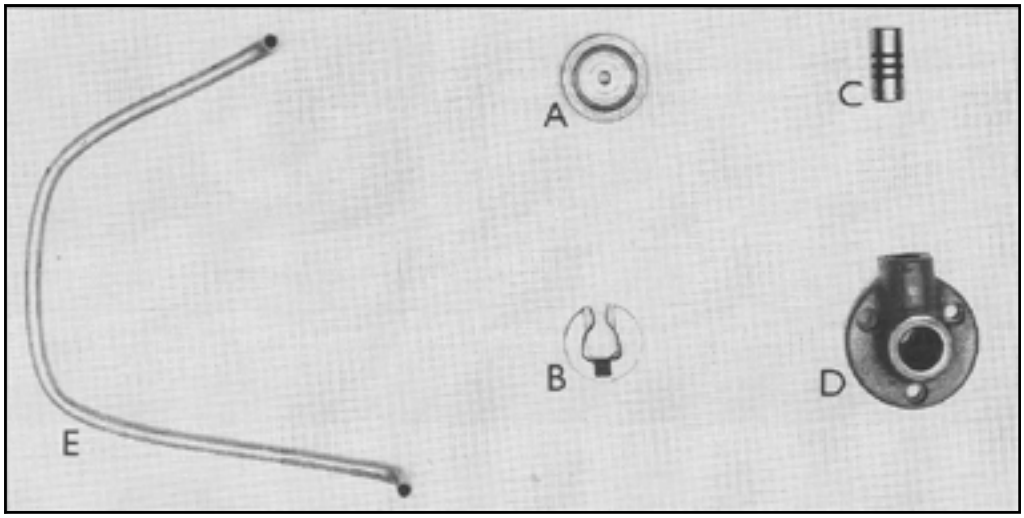


A	Hebel Lever Palanca Levier	806 129	407301538	3	0,09	512 010 488 807
B	Welle Shaft Eje Arbre	806 030	404112928	2	0,3	512 010 481 407
C	Buchse Bushing Buje Bague	806 119	504301560	2	0,55	512 010 448 107
D	Gabel Fork Tenedor Fourchette	806 134	404350629	1	0,3	512 010 448 807
E	Gleitstein Guide block Dado de guía Noix	806 128	504341702	1	0,25	512 010 448 707
F	Rechte sperrklinke Right pawl Trinquete derecho Droit cliquet	806 512	404601972	1	0,35	512 910 451 607
G	Linke sperrklinke Left pawl Trinquete izquierdo Gauche cliquet	806 513	450600175	1	0,35	512 910 451 407
H	Hebel Lever Palanca Levier	806 015	404050978	1	0,7	512 010 481 307
I	Hebel Lever Palanca Levier	806 014	404050977	1	0,6	512 010 481 207
J	Lager Bearing Rodamiento Roulement	806 020	404061120	2	0,7	512 010 442 507

DE: Gewindekasten
EN: Thread cutting gearbox
ES: Caja de roscar
FR: Boîte de filetage

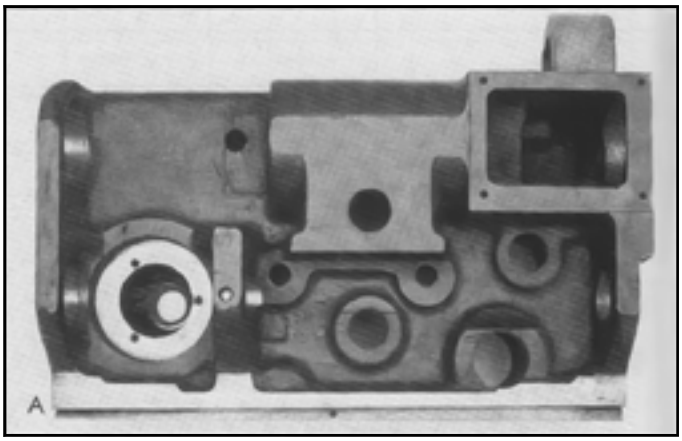


A	Deckel Cover Tapa Couvercle	806 084	404210765	1	0,5	512 010 446 107
B	Hebel Lever Palanca Levier	806 117	404301386	1	0,6	512 010 447 907
C	Verschieber Shifter Leva de embrague Fourche de manoeuvre	806 012	304051000	1	0,8	512 010 442 007
D	Schubstange Shifter rod Barra Barre	806 032	307112375	2	0,7	512 010 473 007
E	Verschieber Shifter Leva de embrague Fourche de manoeuvre	806 011	304050999	1	0,8	512 010 441 907

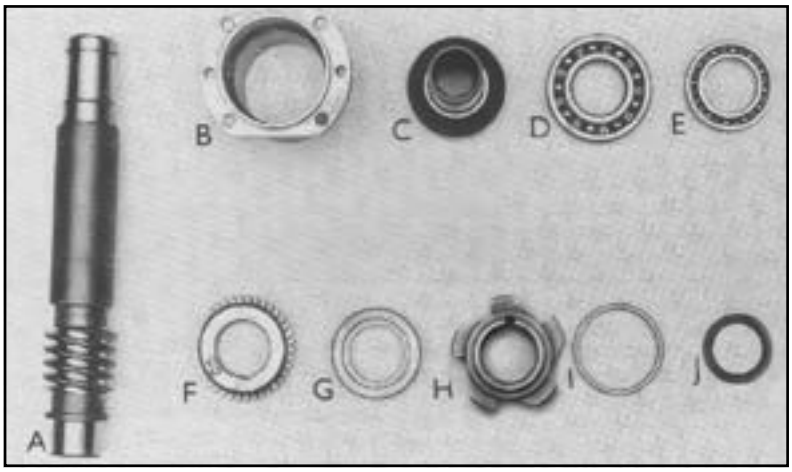


A	Deckel Cover Tapa Couvercle	806 110	504301381	1	0,25	
B	Unterlage Washer Arandela Rondelle	806 001	404600967	1	0,17	
C	Kolben Piston Pistón Piston	806 036	504150462	1	0,11	512 010 443 407
D	Pumpenkörper Pump body Carcasa de la bomba Corps de pompe	806 007	404030896	1	0,8	512 010 481 107
E	Schmierrohr Lubrication tube Tubo de lubricación Tube de lubrification	806 179	S3VK-2815	1	0,03	

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

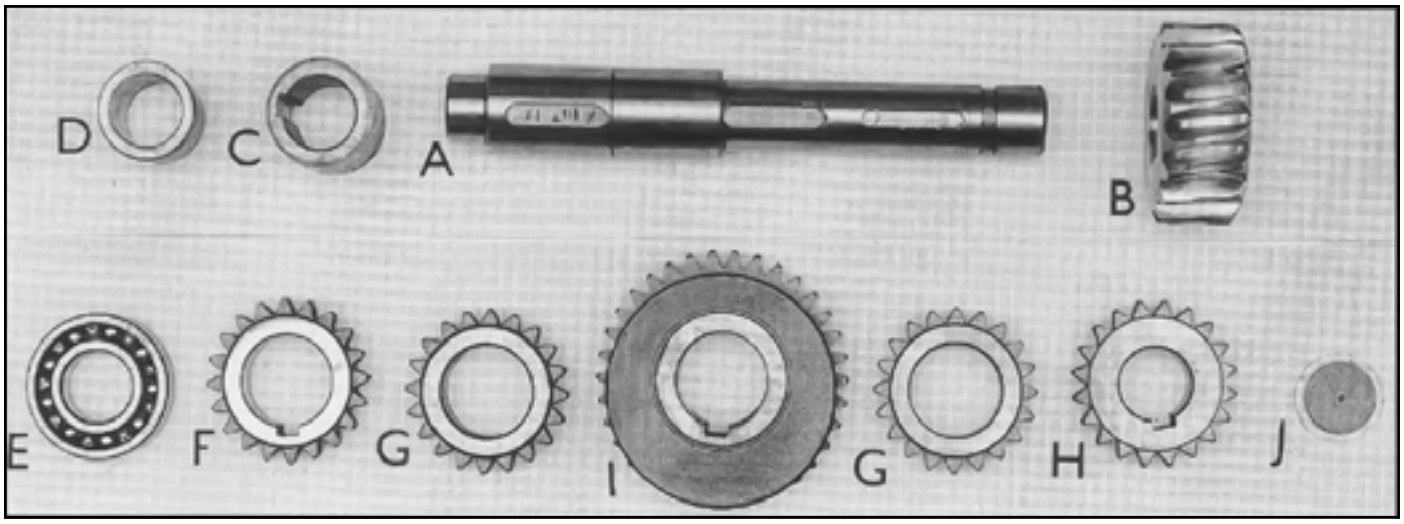


A	Kastenkörper Casing body Cuerpo de la carcasa Corps de carter	807 004	150030218	1	40	512 010 483 307



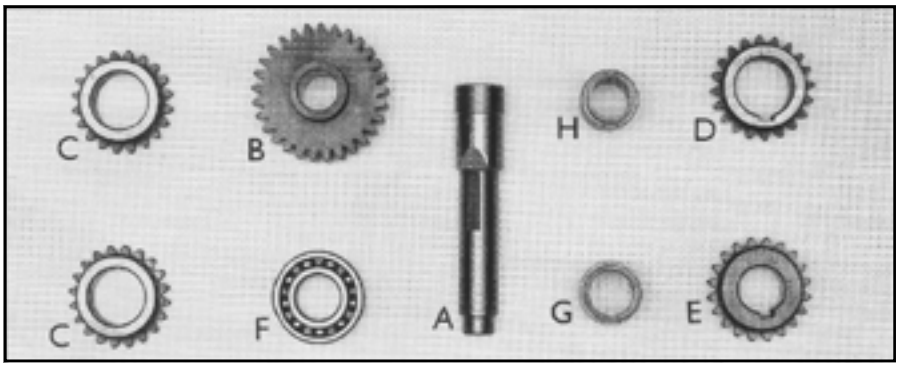
A	Schnecke Worm Tornillo sin fin Vis sans fin	883 438	307180322	1	1,5	512 010 492 707
B	Flansch Flange Brida Brides	883 430	307091314	1	1,2	512 010 492 407
C	Buchse Bushing Buje Bague	883 442	307240361	1	0,8	512 010 492 907
D	Lager Bearing Rodamiento Roulement	883 454		1		
E	Lager Bearing Rodamiento Roulement	807 262		1		
F	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	883 436	407161319	1	1	512 010 475 707
G	Ring Ring Anillo Bague	883 041	407263175	2	0,35	
H	Nocken Cam Leva Came	883 443	307220594	1	0,3	5 412 010 496 507
I	Ring Ring Anillo Bague	883 444	407263198	1	0,09	
J	Dichtungsring Packing Empaquetadura Joint	883 109		1		

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

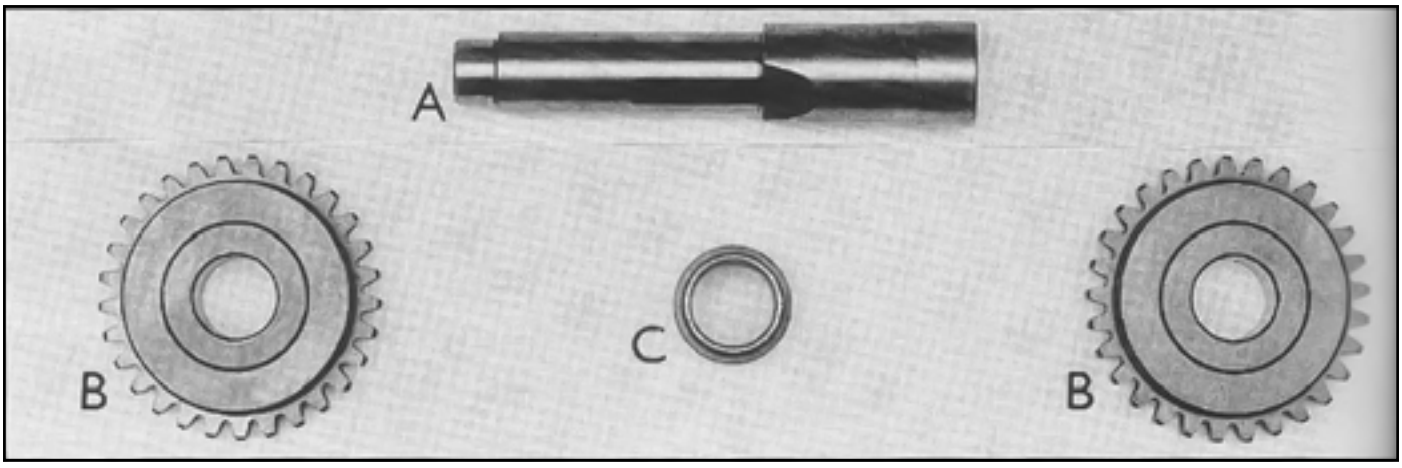


A	Welle Shaft Eje Arbre	807 019	304111957	1	1,5	512 010 453 107
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	883 028	504 112 788	1	0,5	512 087 068 107
C	Buchse Bushing Buje Bague	807 071	504261962	1	0,2	512 010 484 507
D	Buchse Bushing Buje Bague	807 059	504230762	1	0,12	512 010 456 107
E	Lager Bearing Bearing Bearing	807 264		1		324 162 050 000
F	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 041	404161008	1	0,35	512 010 455 007
G	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 036	404160999	2	0,35	512 010 454 507
H	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 042	404161009	1	0,4	512 010 455 107
I	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 051	307161457	1	0,7	512 010 483 807
J	Stopfen Plug Tapón Bouchon	807 057	S4VK2486	1	0,05	

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

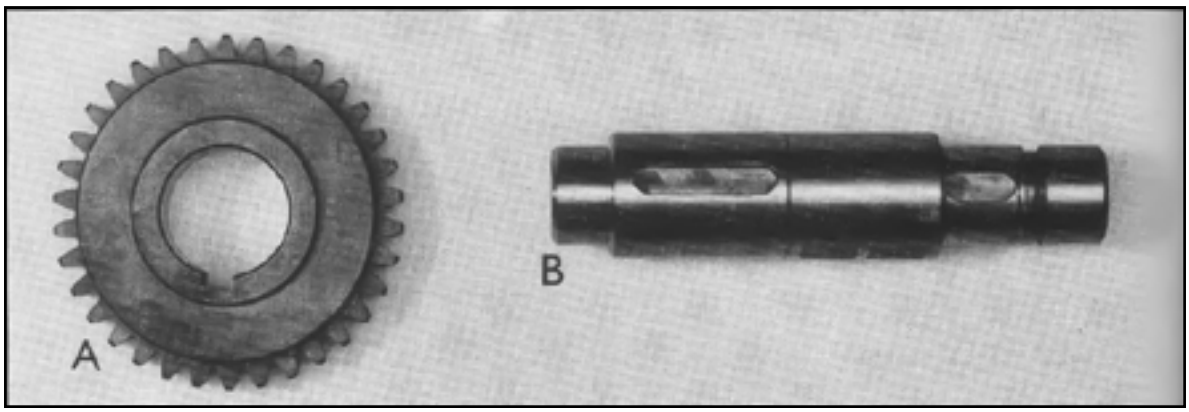


A	Welle Shaft Eje Arbre	807 026	404112305	1	0,8	512 010 453 607
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 043	404161588	1	0,7	512 010 455 207
C	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 036	404160993	2	0,3	512 010 454 507
D	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 041	404161008	1	0,3	512 010 455 007
E	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 042	404161009	1	0,3	512 010 455 107
F	Lager Bearing Bearing Bearing	807 264		1		
G	Ring Ring Anillo Bague	807 076	504262711	1	0,06	
H	Buchse Bushing Buje Bague	807 058	504230762	1	0,21	512 010 484 007

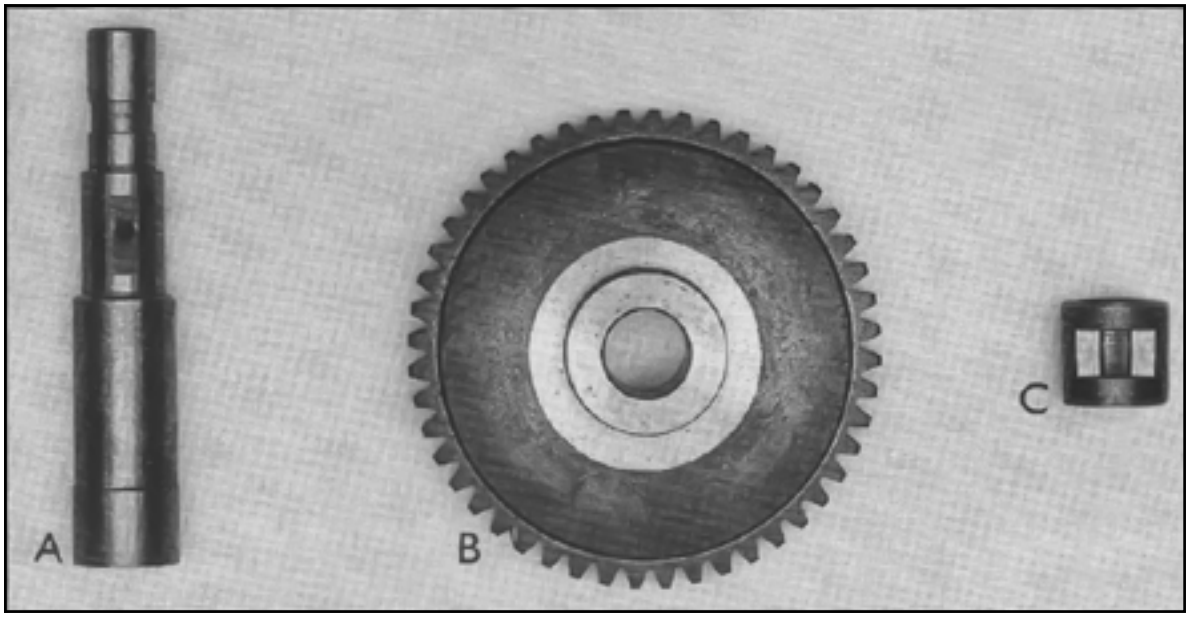


A	Welle Shaft Eje Arbre	807 021	404111959	1	1,7	512 010 453 307
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 040	404161007	2	0,9	512 010 454 907
C	Einsatz Insert Insertar Insérer	807 064	40240746	1	3	

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

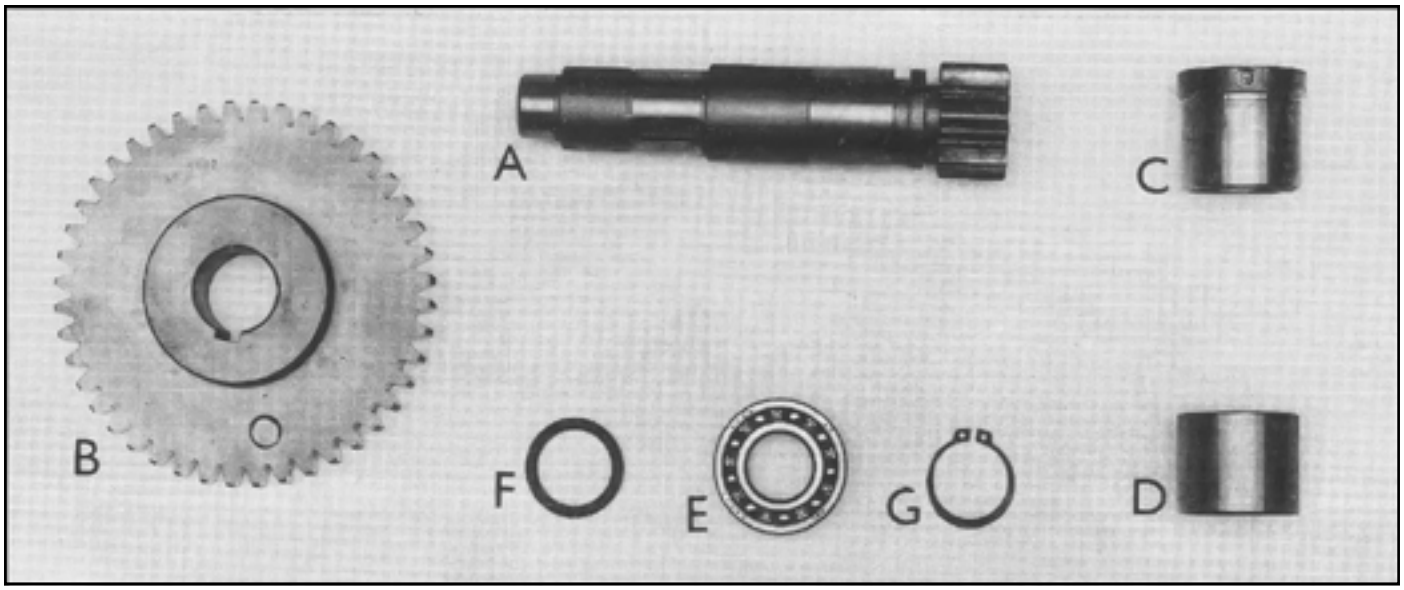


A	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 038	404161001	1	1,4	512 010 496 707
B	Welle Shaft Eje Arbre	807 020	404111958	1	0,9	512 010 496 807



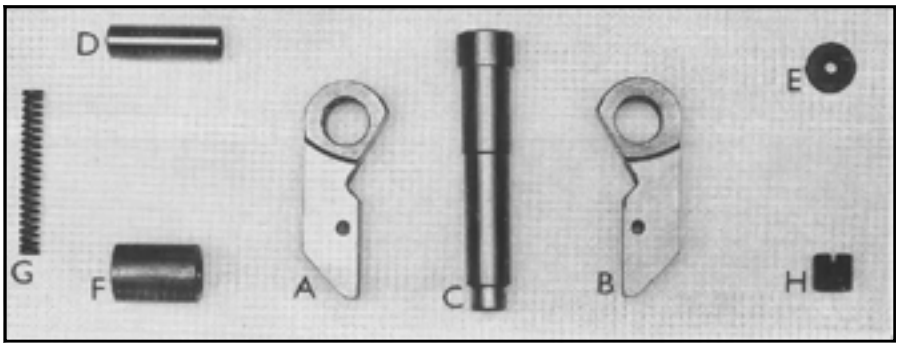
A	Welle Shaft Eje Arbre	807 022	404111960	1	0,9	512 010 453 407
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 039	404161006	1	3,4	512 010 454 807
C	Ring Ring Anillo Bague	807 069	504261960	1		

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

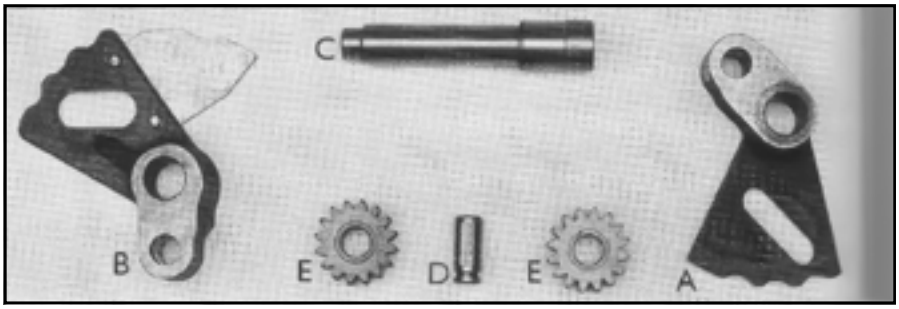


A	Ritzel Pinion Piñón Pignon	807 035	350160394	1	1,5	512 010 454 407
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 181	404161002	1	1,7	512 010 460 907
C	Buchse Bushing Buje Bague	807 062	404240742	1	0,4	512 010 496 907
D	Buchse Bushing Buje Bague	807 074		1	0,3	512 010 457 207
E	Lager Bearing Rodamiento Roulement	807 264		1		
F	Ring Ring Anillo Bague	807 280		1		273 111 010 214
G	Ring Ring Anillo Bague	807 254		1		

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

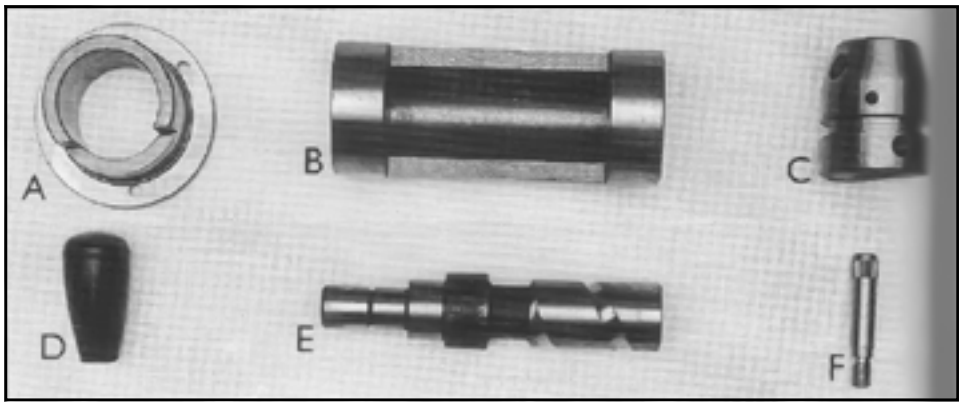


A	Vorderhalter Front holder Soporte delantero Porte-outil avant	807 005	404050811	1	0,5	512 010 497 007
B	Hinterhalter Rear holder Soporte trasero Porte-outil arriére	807 006	404050812	1	0,5	512 010 497 107
C	Welle Shaft Eje Arbre	807 028	504 112 788	1	0,9	512 010 453 907
D	Stift Pin Pin Pin	807 107	504461106	2	0,02	512 010 459 607
E	Ring Ring Anillo Bague	807 077	504262711	2	0,06	512 010 457 507
F	Buctise Bushing Buje Bague	807 052	407263049	1	0,1	512 010 477 007
G	Feder Spring Resorte Ressorte	807 113	504411148	2	0,07	
H	Schraube Screw Tornillo Vis	807 099	404515581	2	0,015	

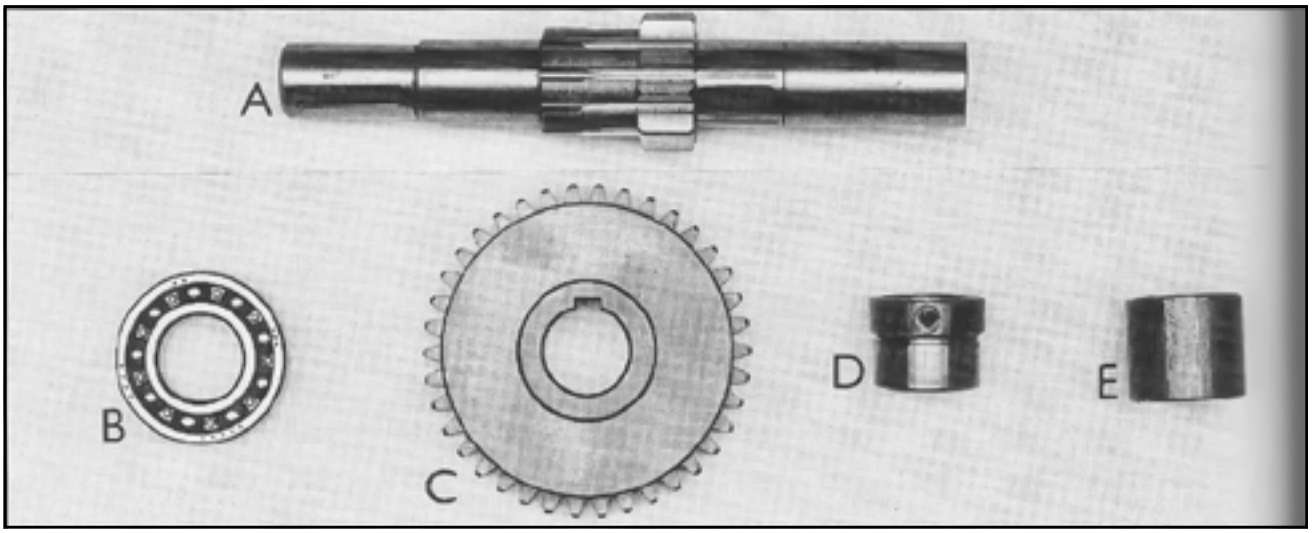


A	Hinterer Verschieber Front shifter Leva de embrague delantera Fourche de manoeuvre avant	807 008	304050942	1	1	512 010 452 407
B	Vorderer Verschieber Rear shifter Leva de embrague trasera Fourche de manoeuvre arriére	807 124	304601348	1	1,2	512 910 460 107
C	Welle Shaft Eje Arbre	807 023	404111961	1	0,7	512 010 453 507
D	Zapfen Pin Perno Cheville	807 025	504111965	2	0,11	512 010 453 707
E	Shieberad Shifting wheel Rueda de cambio Volant de changement de vitesse	807 045	404161688	2	0,07	512 010 455 407

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

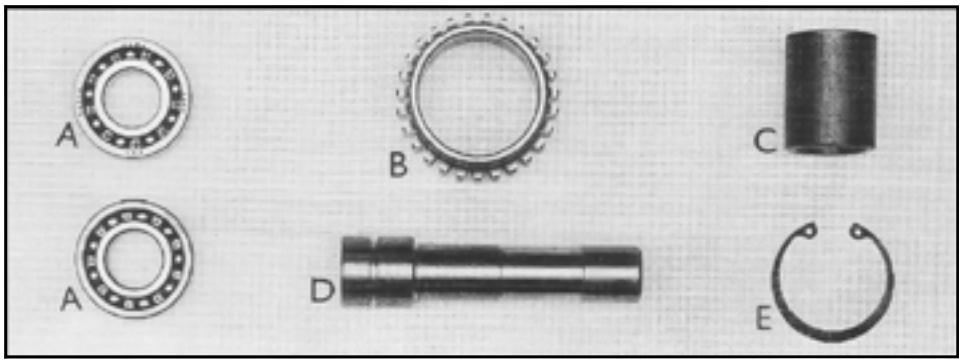


A	Buchse Bushing Buje Bague	807 066	404240965	1	0,45	512 010 456 607
B	Buchse Bushing Buje Bague	807 157	404230925	1	1	512 010 460 507
C	Buchse Bushing Buje Bague	807 086	404302456	1	0,6	512 010 458 107
D	Handgriff mit zapfen Handle with pin Mango con perno Poignée avec axe	807 284		1		
E	Schraube Screw Tornillo Vis	807 096	40438465	1	0,8	512 010 458 807
F	Hebel Lever Palanca Levier	807 088	407301538	1	0,08	512 010 485 007

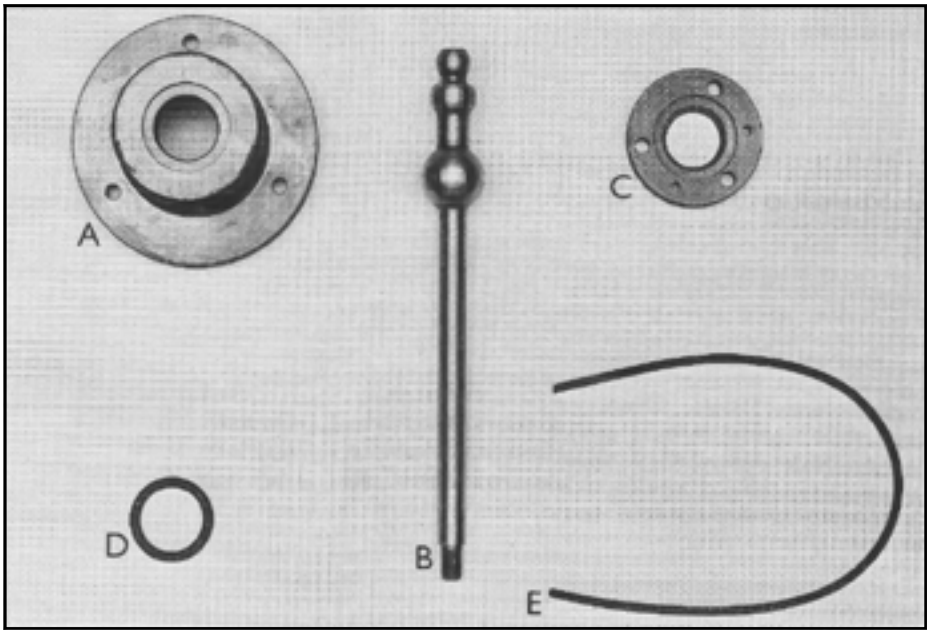


A	Ritzel Pinion Piñón Pignon	807 180	304160997	1	1,7	512 010 460 807
B	Lager Bearing Rodamiento Roulement	807 264		1		
C	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	807 037	404161000	1	1,2	512 010 454 607
D	Buchse Bushing Buje Bague	807 058	504230761	1	0,3	512 010 484 007
E	Buchse Bushing Buje Bague	807 070	504261961	1	0,2	512 010 484 407

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

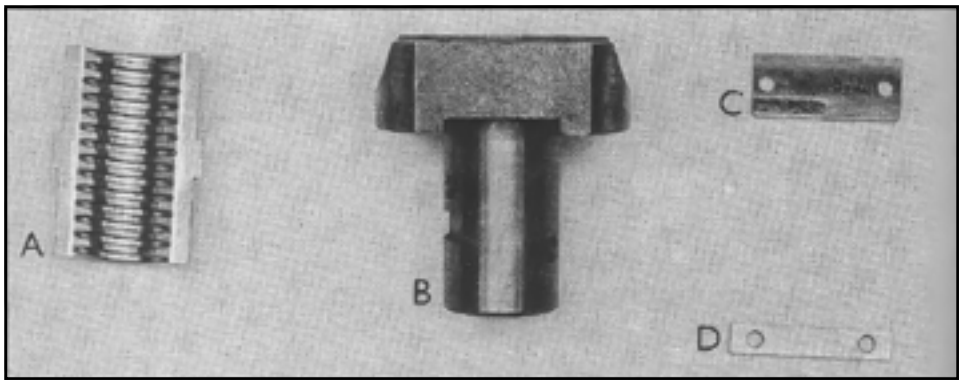


A	Lager Bearing Rodamiento Roulement	883 075	6004	2		
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	883 435	407161318	1	0,3	512 010 492 607
C	Ring Ring Anillo Bague	883 445	407262801	1	0,17	
D	Welle Shaft Eje Arbre	883 432	407113281	1	0,67	512 010 492 507
E	Sicherungsring Snap ring Anillo de retención Anneau élastique	883 101		1		

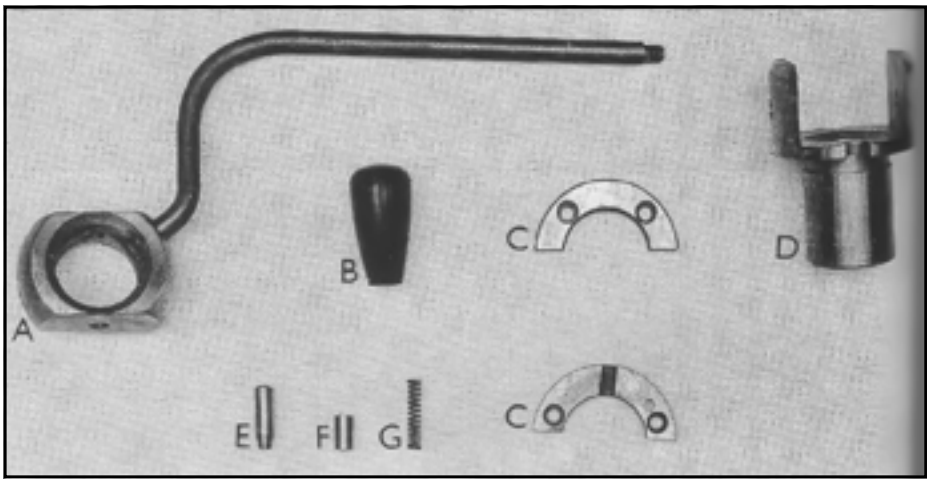


A	Flansch Flange Brida Brides	807 016	404090739	1	1,3	512 010 452 907
B	Stange Rod Barra Barre	807 097	407301536	1	1,2	512 010 476 707
C	Deckel Cover Tapa Couvercle	807 083	504301380	1	0,4	512 010 484 807
D	Dichtungsring Sealing ring Anillo de sellado Joint d'étanchéité	807 273		1		273 111 010 294 00
E	Gummischnur Rubber cord Cordón de goma Cordon en caoutchouc	807 289				

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

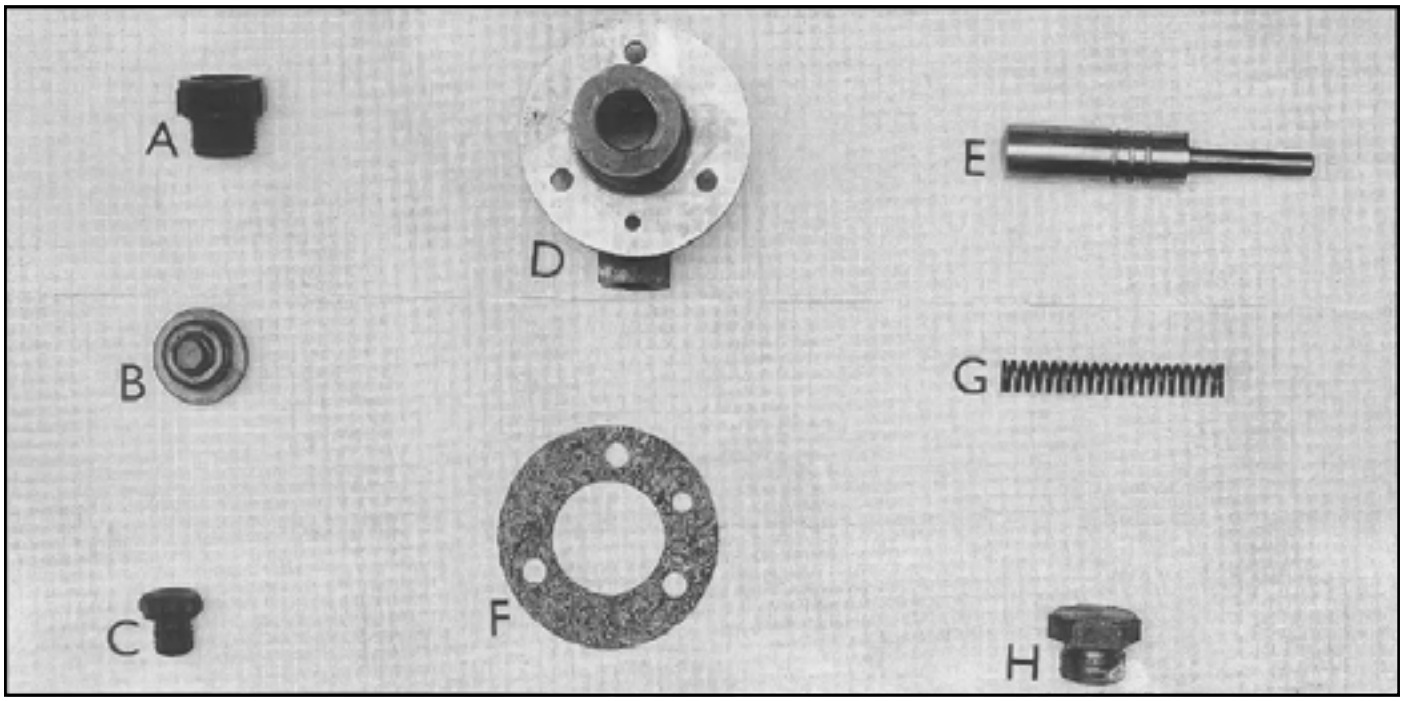


A	Geteilte mutter Half nut Tuerca Écrou	807 189	404380582	1	0,4	512 910 461 107
B	Mutterhalter Nut holder Porta-tuerca Porte-écrou	807 017	304091510	1	1,9	512 010 453 007
C	Beilage Packing piece Pieza de relleno Cale	807 094	504343078	1	0,07	
D	Mutterbeilage Nut packing piece Pieza de relleno de tuerca Cale d'écrou	807 095	504343073	2	0,03	512 010 473 107



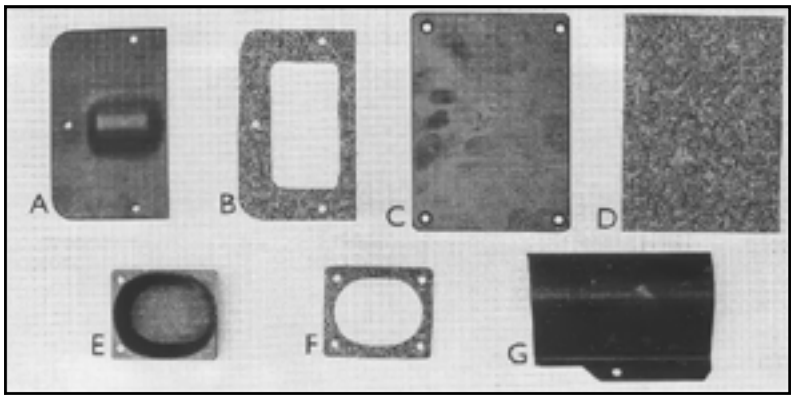
A	Hebel Lever Palanca Levier	883 303	05070276	1	1,1	512 010 492 307
B	Handgriff mit zapfen Handle with pin Mango con perno Poignée avec axe	807 285		1		
C	Ring Ring Anillo Bague	807 304	450260492	1	0,2	
D	Buchse Bushing Buje Bague	807 067	30424744	1	3,2	512 010 469 607
E	Stift Pin Perno Cheville	807 303	45010032	1	0,03	
F	Kolben Piston Pistón Piston	807 301	S4VK-1572	2	0,02	
G	Feder Spring Resorte Ressorte	807 302	4510182	2	0,005	

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

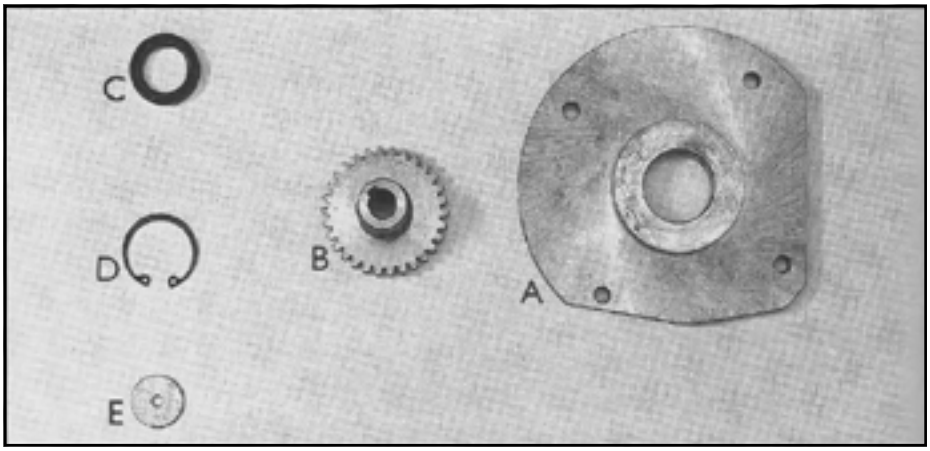


A	Stopfen Plug Tapón Bouchon	807 087		1		
B	Stopfen + Magnet Plug + magnet Tapón + imán Bouchon + aimant	807 230	450410499	1	0,13	
C	Stopfen Plug Tapón Bouchon	807 228	404030640	1		
D	Pumpenkörper Pump body Carcasa de la bomba Corps de pompe	807 002	404030439	1	0,8	512 010 483 207
E	Kolben Piston Pistón Piston	807 032	504150178	1	0,2	512 010 454 307
F	Dichtung Sealing Sello Joint	807 121	504580689	1		
G	Feder Spring Resorte Ressorte	807 110	404515556	1		
H	Stopfen Plug Tapón Bouchon	807 102	504411321	1	0,09	

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

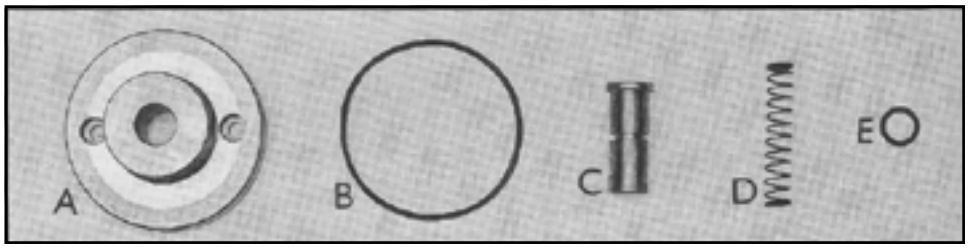


A	Deckel Cover Coven Coven	807 116	404531649	1	0,17	512 010 485 707
B	Dichtung Sealing Sello Joint	807 123	450500088	1		
C	Verkleidung Cover Tapa Couvercle	883 049	45053339	1	0,35	
D	Dichtung Sealing Sello Joint	883 043	40758554	1		
E	Verkleidung Cover Tapa Couvercle	807 119	404540668	1	0,07	
F	Dichtung Sealing Sello Joint	807 122	405500213	1		
G	Verkleidung Cover Tapa Couvercle	807 104	S3VK2390	1	0,1	

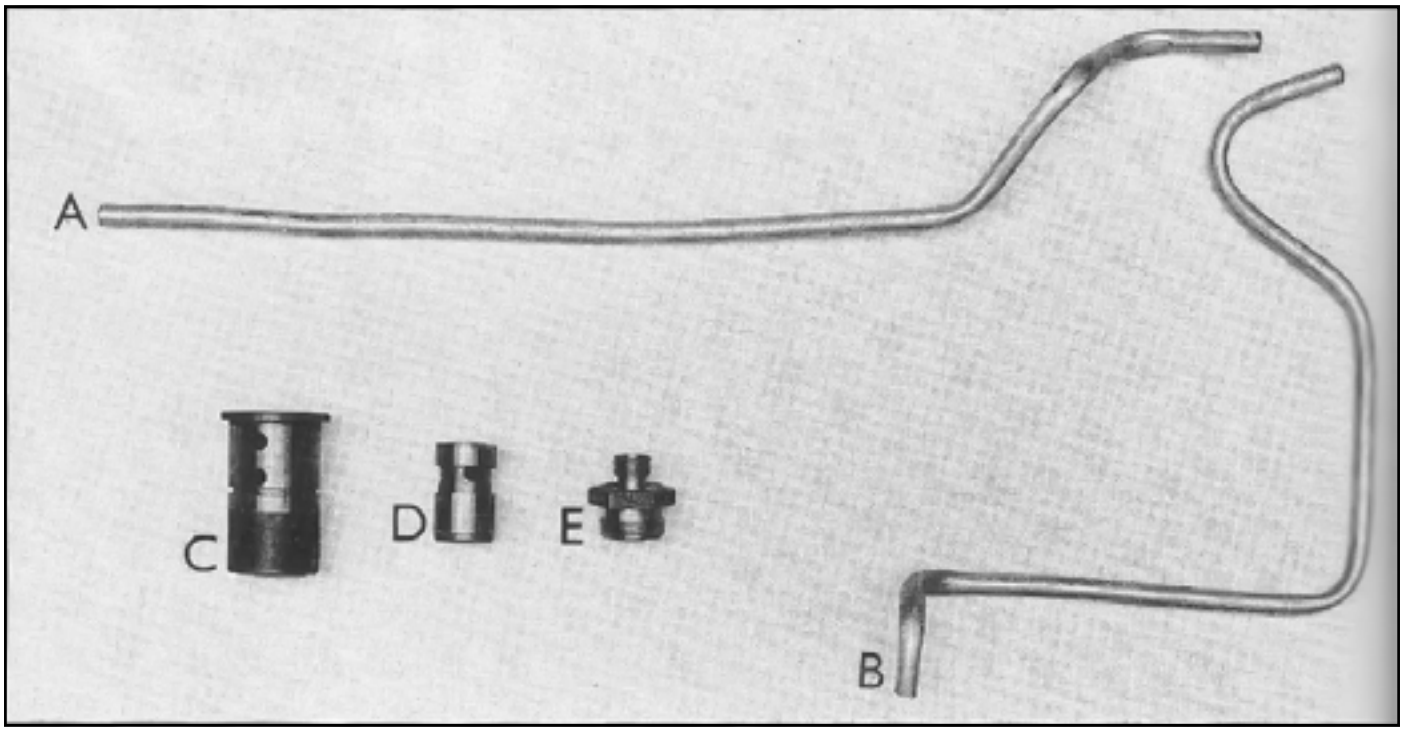


A	Flansch Flange Brida Brides	883 403	307091306	1	4,9	512 087 068 507
B	Zahnrad Gear Engranaje Roue dentée	883 434	407161315	1	1,1	512 010 474 807
C	Dichtungsring Packing Empaquetadura Joint	883 427		1		
D	Sicherungsring Snap ring Anillo de retención Anneau élastique	883 423		1		
E	Unterlage Washer Arandela Rondelle	883 406	450300862	1		

DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier

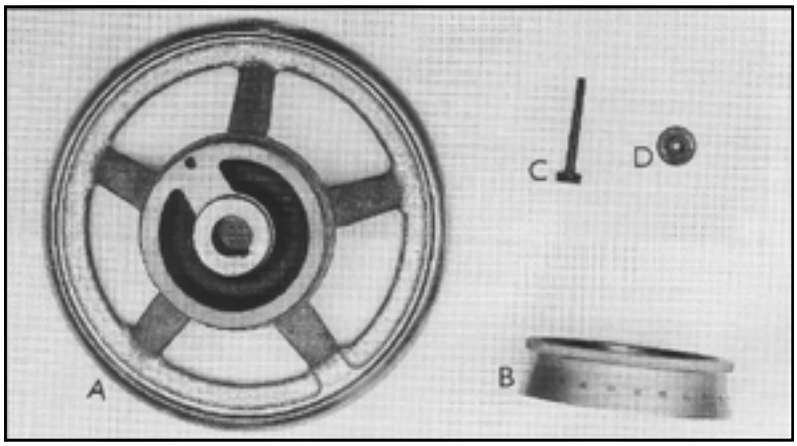


A	Deckel Cover Tapa Couvercle	855 119	407301534	1	1,2	512 010 491 307
B	Dichtungsring Sealing ring Anillo de sellado Joint d'étanchéité	855 136		1		
C	Kolben Piston Pistón Piston	855 114	40750144	1	0,15	512 010 491 007
D	Feder Spring Resorte Ressorte	855 126		1		
E	Dichtungsring Sealing ring Anillo de sellado Joint d'étanchéité	855 134		1		

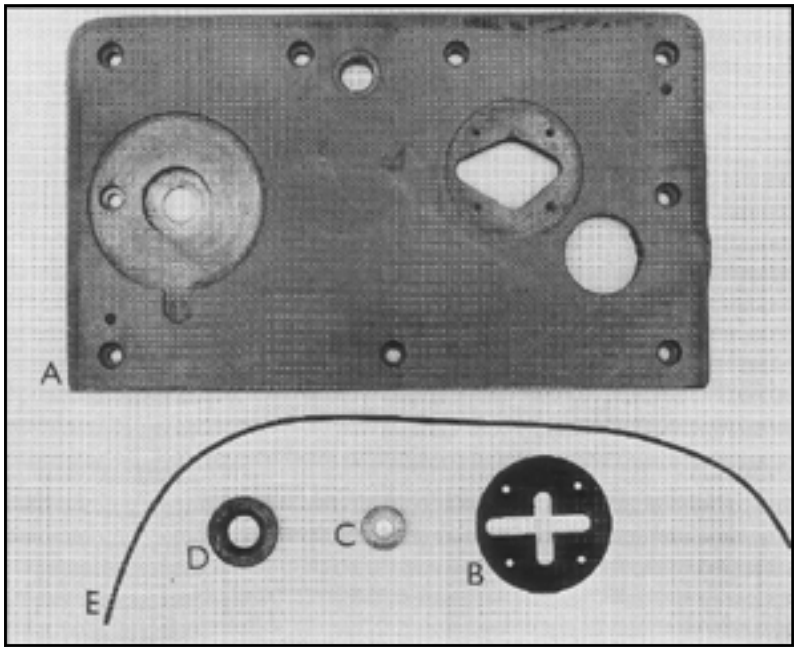


A	Schmierrohr Lubrication tube Tubo de lubricación Tube de lubrification	855 127	307562227	1	0,1	
B	Schmierrohr Lubrication tube Tubo de lubricación Tube de lubrification	855 128	407562228	1	0,1	
C	Buchse Bushing Buje Bague	855 116	407150233	1	0,7	512 010 491 107
D	Buchse Bushing Buje Bague	855 118	407150243	1	0,4	512 010 491 207
E	Schraube Screw Tornillo Vis	855 122	407411837	1	0,17	

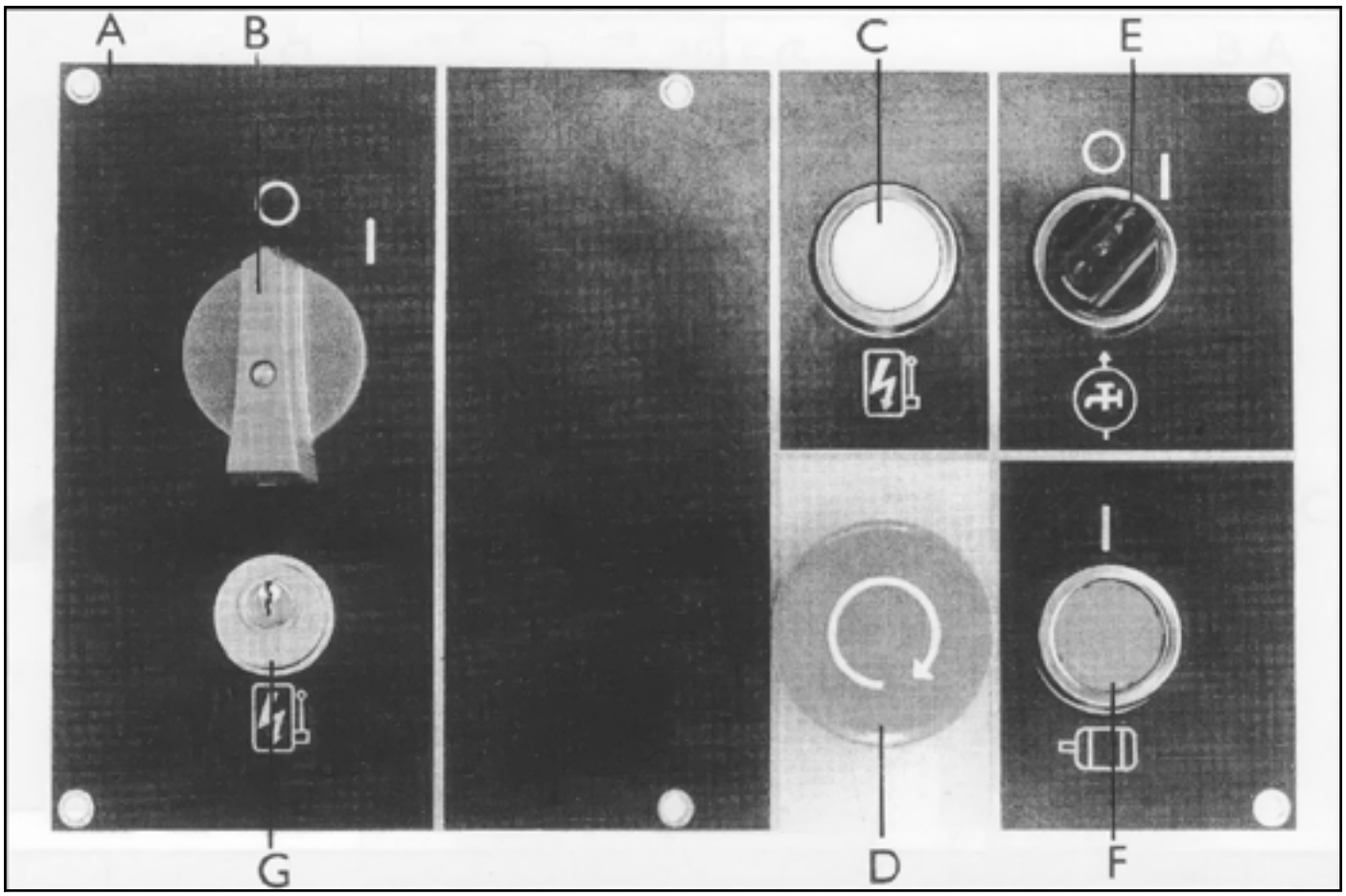
DE: Supportgetriebekasten
EN: Apron
ES: Cajo de carro principal
FR: Tablier



A	Handrad Hand wheel Volante Volant	883 048	204310055	1	5	512 010 492 007
B	Skala Scale Escala Échelle	807 185	404280148	1	0,3	512 010 461 007
C	Schraube Screw Tornillo Vis	807 100	504411151	1	0,07	512 010 459 107
D	Mutter Nut Tuerca Écrou	807 222		1	0,07	



A	Deckel Cover Tapa Couvercle	807 011	10406859	1	8,5	512 010 480 607
B	Deckel Cover Tapa Couvercle	807 053	450210216	1	0,4	512 010 455 707
C	Schauglas Oil mark Indicator de nivel de aceite Marque d'huile	807 268	M24×1,5	1		321 841 102 006 00
D	Dichtungsring Packing Empaquetadura Joint	807 292	50×25×12	1		
E	Gummischnur Rubber cord Cordón de goma Cordon en caoutchouc	807 289	PR 4 × 1840	1		



Die dargestellten elektrischen Originalkomponenten sind veraltet und nicht mehr lieferbar. Geeignete moderne Ersatzlösungen können entsprechend der Maschinenkonfiguration und den Kundenanforderungen auf Anfrage angeboten werden.

The original electrical components shown are obsolete and no longer available. Suitable modern replacements can be offered according to the machine configuration and customer requirements, on a request-for-quotation basis.

Los componentes eléctricos originales mostrados están obsoletos y ya no están disponibles. Se pueden ofrecer soluciones de sustitución modernas y adecuadas según la configuración de la máquina y los requisitos del cliente, previa solicitud de oferta.

Les composants électriques d'origine présentés sont obsolètes et ne sont plus disponibles. Des solutions de remplacement modernes et adaptées peuvent être proposées en fonction de la configuration de la machine et des exigences du client, sur demande de devis.

TOS TRENČÍN

JTECHNIK, s.r.o., Poľnohospodárska 322/20, 911 06 Trenčín, Slovakia

Web: www.tosspareparts.com
Phone: +421 944 004 112
Email: info@tosspareparts.com

